2026년 겨울학기
국제교육원 신입생 OT

2026 Winter Semester
ERICA IIE Orientation

2026年 冬季
国际教育院 新生说明会



HANYANG UNIVERSITY

Contents

1. 국제교육원 소개
国际教育院简介

1.1 국제교육원 소개

国际教育院简介

ABOUT ERICA IIE

1.2 위치 및 연락처

位置及联系方式

LOCATION & CONTACT

INFORMATION

2. 학기일정 学期日程

2.1 커리큘럼 课程

CURRICULUM

2.2 학기 일정표

学期日程表

ACADEMIC CALENDAR

2.3 수업시간课程时间

CLASS TIME

3. 출석 공지 出勤

3.1 출결 규정 出勤规定

ATTENDANCE POLICY

3.2 공결 규정 请假规定

ATTENDANCE EXCUSE POLICY

3.3 문화 체험 文化体验

CULTURE ACTIVITY

3.4 기타사항 其他事项

ETC

Contents

4. 진급 및 장학 升学及奖学金

4.1 수료 및 유급 기준

结业及留级规定

STANDARDS REGARDING COMPLETION AND FAILURE

4.2 재등록 기준

再登录规定

RE-ENROLLMENT CRITERIA

5. 장학 奖学金

5.1 장학금 奖学金

SCHOLARSHIPS

5.2 장학금 수령 방법

奖学金领取方法

OPTIONS OF RECEIVING SCHOLARSHIPS

5.3 우수상과 모범상 优秀奖及模范奖

EXCELLENCE AWARD & EXEMPLARY AWARD

5.4 학부 입학 장학금 연계 제도

学士学位入学奖学金相关制度

UNIVERSITY ADMISSION SCHOLARSHIP LINKAGE SYSTEM

Contents

6. 체류 관련 중요 공지사항
滞留相关重要事项

6.1 체류 관련 유의사항
滞留相关重要事项
ABOUT STAYING IN KOREA

6.2 외국인 등록 공지
外国人登录事项
ABOUT FOREIGN REGISTRATION

6.3 비자 연장 공지
延签相关事项
ABOUT VISA EXTENSION

6.4 출입국사무소 방문예약하는 법
(하이코리아 사이트)
出入境事务所访问预约方法 (hikorea网站)
HOW TO MAKE AN APPOINTMENT FOR VISITINGIMMIGRATION OFFICE?

6.5 아르바이트 공지
打工相关事项
ABOUT PART-TIME JOBS

7. 환불 退款

7.1 수강료 환불 금액 안내 (출국일 기준)
学费退款金额规定 (以出国日期为准)
REFUND POLICY (BASED ON DEPARTURE DATE)

Contents

8. 기타 공지사항 其他

8.1 학생 에티켓
学生礼仪
ETIQUETTE

8.2 도서관 이용
图书馆使用方法
HOW TO USE THE LIBRARY

8.3 M모바일 사용법
M mobile 使用方法
HOW TO USE M-MOBILE

8.4 기숙사 이용
宿舍注意事项
ABOUT DORMITORY

8.5 한국어 교재
韩国语教材
BOOKS

8.6 기타
其他
ETC

8.7 자전거, 개인형 이동
장치(PM) 이용 안전수칙
自行车、个人移动
设备安全使用规则
BICYCLE, PM SAFETY USAGE RULES

9. 기숙사 공지 宿舍通知

ANNOUNCEMENTS ABOUT DORMITORY

0. 주요 공지사항 主要通知事项

0.0 Main information for this semester

◆ 신규 입학생의 경우 외국인등록 전 (외국인등록증 수령 전까지) 해외 출국 불가
新入的入学生在完成外国人登录（领外国人登录证前）之前，不能出境。
Before completing foreign registration at the immigration office and receiving your ID Card (ARC), you are NOT allowed to leave Korea.

◆ 외국인등록 전 출국이 불가피할 시에는 어학연수 자퇴 필요. 국제교육원 행정실에 방문해 취소신청서 작성 필요
如果在完成外国人登录之前不得不离境，则需要退学韩国语课程。请前往国际教育院行政办公室填写退学申请表。
If leaving Korea before completing registration is unavoidable, you must withdraw from the Korean Language Program. Please visit the IIE administrative office to complete the cancellation application form.

◆ 최초 외국인등록 6개월 후 비자 연장을 해야함. 비자 연장은 비자 만료일 두 달 전에 출입국 사무소 미리 예약 필수
비자 기간 만료 시 국민건강보험도 취소됨.
首次办理外国人登录过6个月后，需办理延长签证。必须在外国人登录证到期前2个月提前预约出入境，否则国民保险有可能会被取消
After 6 months from your arrival in Korea, you should extend your D-4 visa. If you want to extend your visa, please make a reservation two months before your visa expiration date. Your National Health Insurance will also be cancelled when your visa expires.

0. 주요 공지사항 主要通知事项

0.0 Main information for this semester

◆ 방학 기간 반드시 비자 연장 후 고향 방문, 해당 사항 불이행으로 발생하는 불이익은 본인 책임
假期务必提前延签后回国，如没有延签后发生的一切责任需本人来负责
You must extend your VISA before visiting your hometown during the vacation period.
Any disadvantages that results from failure to comply with the above matters are your own responsibility.

◆ 이번 학기에 오전 수업에 배정되었다고 해도, 다음 학기에 오전 수업을 들을 수 있는 것은 아님 .
오전, 오후 수업 배정은 고정되어 있지 않으니 모든 학생들은 두 시간대 모두 수업 참여가 가능해야 함 .
即使您本学期被分配到上午的课程，也不意味着下学期您还能上上午的课程。上午和下午的课程不是固定的，因此所有学生都必须能够参加这两个时间段的课程。
Even if you are assigned to Morning/AM classes this semester, it does not guarantee that you will have morning classes next semester as well. Morning/AM and Afternoon/PM classes are not fixed, so all students must be able to attend classes in both time slots.

◆ 흡연은 지정된 흡연구역에서만 가능, 흡연구역이 아닌 곳에서 흡연 적발 시 다음 학기 등록 불가!!! (다음 페이지 및 96~97페이지 참조)
吸烟仅限于指定的吸烟区。如果在非吸烟区吸烟被发现，将无法注册下学期课程！ (参考下一页与第96-97页)
Smoking is only allowed in designated smoking areas. If you are caught smoking outside of these areas, you will not be allowed to register for the next semester. (Page 96-97)

0. 주요 공지사항 主要通知事项

0.0 Main information for this semester

◆ 학부 합격 후 한국어 미충족 학생은 국제교육에서 학생증을 발급 불가. 포털에서 직접 신청 필요.

HY-in 포털 로그인 → 신청 →학생증발급신청 → 신규발급(Foreigner) 신청 후, 학생지원팀(학생회관 4층) 방문하여 수령

※ 학생증 수령 시 신분증 지참 필수

참고: https://esc.hanyang.ac.kr/ko/-4.

◆ 本科录取后，韩语水平尚未达到要求的学生，无法通过国际教育院办理学生证，需自行通过门户网站申请。

登录 HY-in 门户网站 → 申请 → 学生证办理申请 → 选择“新申请（Foreigner）”进行申请。

申请完成后，请前往学生支援组（学生会馆4楼）领取学生证。

※ 领取学生证时，必须携带身份证件。

参考：https://esc.hanyang.ac.kr/ko/-4

◆ Students who have been admitted to an undergraduate program but have not yet met the Korean language proficiency requirement cannot obtain their student ID card through the Office of International Education. They must apply directly through the university portal.

Log in to the HY-in portal → Application → Student ID Card Application → Select “New Issuance (Foreigner)” and submit your application.

After applying, visit the Student Support Team (4th Floor, Student Union Building) to collect your student ID card.

※ You must bring a valid form of identification when collecting your student ID card.

Reference: https://esc.hanyang.ac.kr/ko/-4

0. 주요 공지사항 主要通知事项

컨벤션센터 흡연 가능 구역 吸烟区域
Convention Center Designated Smoking Area



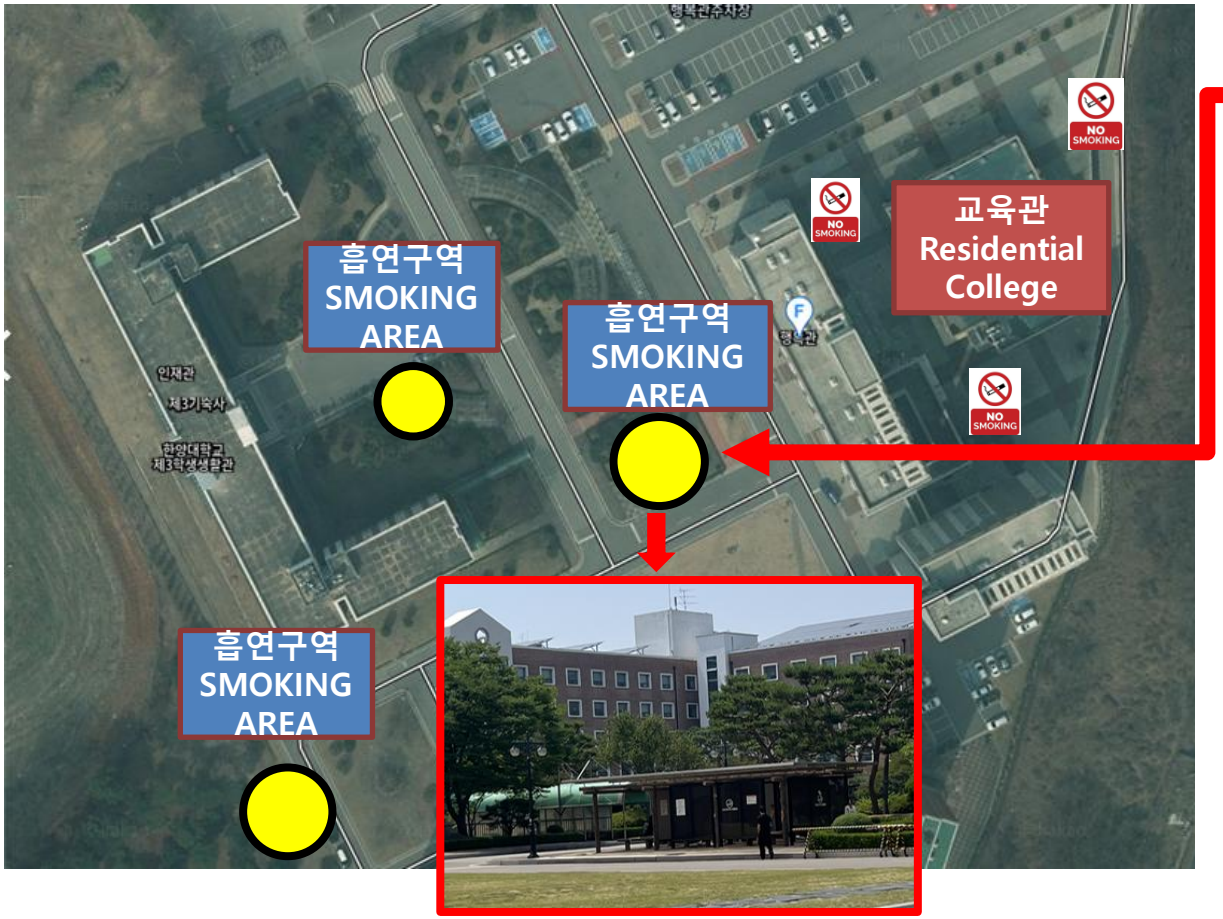
흡연구역
Designated Smoking Area
of Convention Center
吸烟区域

☞ 흡연구역 위치: 쓰레기처리장 옆
☞ Location of smoking area
: next to the garbage disposal site
吸烟区域位置：垃圾处理场旁

- 흡연구역이 아닌 구역에서 흡연 적발 시 다음 학기 등록 불가
- If an ERICA IIE student is caught smoking in a non-smoking area, registration for next semester of IIE will not be possible.
- 在非吸烟区域吸烟，被发现时，下学期不可再登录

0. 주요 공지사항 主要通知事项

기숙사 교육관 흡연 가능 구역 吸烟区域
Residential College Designated Smoking Area



흡연구역
Designated Smoking Area
of Convention Center
吸烟区域

☞ 흡연구역 위치: 노란색 표시부분
☞ Location of smoking area
: Check the yellow marked places
흡연구역 위치: 노란색 표시부분
吸烟区域位置：黄色标记区域

- 흡연구역이 아닌 구역에서 흡연 적발 시 다음 학기 등록 불가
- If an ERICA IIE student is caught smoking in a non-smoking area, registration for next semester of IIE will not be possible.
- 在非吸烟区域吸烟，被发现时，下学期不可再登录

0. 주요 공지사항 主要通知事项

0.0 Main information for this semester

◆ 기숙사 호실 부족으로 인하여, 외부에서 살던 거주자는 기숙사 신청 및 거주가 불가합니다.
由于宿舍房间不足，住在校外的学生将不能申请或居住在宿舍。
Due to a shortage of dormitory rooms, students who lived off-campus will not be able to apply for residing in the dormitory.

◆ 기숙사 신청 시 최초 한 학기만 보장되며, 다음 학기 연장은 보장되지 않습니다.
宿舍住宿仅在首次入住的学期有保障，下一学期能否续住不予保证。
Dormitory accommodation is guaranteed for the first semester only. Extension for the following semester is not guaranteed.



◆ 기숙사 생활관 벌점은 수시로 확인하여 신청에 불이익 없도록 관리하여야 합니다. 벌점 확인은 기숙사 행정실에서 확인할 수 있습니다.
宿舍扣分将随时进行确认，以确保没有不利于申请的管理问题。(处分确认：请前往宿舍行政办公室查询）
Dormitory demerits should be regularly checked to ensure that there are no disadvantages to the application.
(Demerit check: Available at the Dormitory Administrative Office)

0. 주요 공지사항 主要通知事项

0.0 Main information for this semester

◆ 자전거 및 개인형 이동 장치 탑승 시 안전수칙 잘 준수하기 (98-99페이지 참조)
请遵守自行车及个人移动设备的安全守则。 (参考第98-99-页)
When you ride a bicycle or use personal mobility, please follow the safety regulations rules. (Page 98-99)

◆ 토픽 시행장으로 선정됨에 따라 단체 접수를 희망하는 학생들은 토픽 단체 접수 신청기간 때 신청 필수 (선착순) (추후 별도 공지 예정)
本校已被选为TOPIK考点。希望参加团体报名的学生请在团体报名期间申请（先到先得）。具体事项将另行通知。
Hanyang University Erica has been selected as a TOPIK test center. Students who wish to participate in the group registration should apply during the group registration period (on a first-come, first-served basis). Further details will be announced later.

◆ 4학기 이상 연수중인 학생들은 TOPIK 2급 이상 취득 필수. 시험 결과는 각 국가 담당자에게 알려야 함
修学满4学期以上的学生，取得TOPIK 2级以上成绩时，需将考试结果告知班主任老师
Students who have been studying for four semesters or more are required to obtain the TOPIK level 2. Please report your exam results to IIE administrative staff.

◆ 수업 시간 중 부적절한 행동으로 수업의 진행을 방해하거나 학교 규칙을 위반할 경우 경고장이 발부될 수 있음. 총 재학 기간 동안 누적 경고장 3회 이상인 경우 퇴학.
上课时，如果有不当行为妨碍课堂进行或违反学校规定，将会受到警告书。整个在校期间累计收到三次以上警告者将被退学.
Students who disrupt class proceedings through inappropriate behavior or violate school rules during class hours may be issued a formal warning. Accumulation of three warnings during the entire period of enrollment will result in expulsion.

◆ 출결 확인 방법 안내 슬라이드 26-27page 참고 필수.
出勤确认方法变更事项请务必查看幻灯片第26-27页。
Attendance Check Changes: See Slide 26-27. Mandatory for all students.

0. 주요 공지사항 主要通知事项

0.0 Main information for this semester

◆ 6개월 이상 한국 거주한 학생 시간제 취업 시 : 在韩国滞留6个月以上的学生打工时

TOPIK 없는 경우에는 10시간 没有TOPIK的情况10个小时

TOPIK 있는 경우에는 25시간 가능 有TOPIK的情况25小时

When a student who has lived in Korea for more than 6 months do part-time :

If you do not have TOPIK, work times should be within 10 hours.

If you have TOPIK, work times should be within 25 hours.

★제한 업종이 있으니, 행정실에 먼저 문의하세요.★

有受限制的打工行业，请在事前向行政室咨询后决定!

There are restricted industries, please ask IIE administration office!

◆ 학교와 출입국사무소에 허가 받지 않고 하는 아르바이트는 "불법". 꼭 학교와 출입국사무소의 허가를 받은 후 아르바이트를 하세요.

如果未经国际教育院和出入境管理局的许可进行打工，这是非法的。请确保在开始打工之前必须获得学校与出入境的许可。

If you work a part-time job without permission from the IIE and the immigration office, it is ILLEGAL.

Please make sure that you obtain the necessary permission before starting any part-time job.

◆ 아르바이트를 빙자한 보이스피싱 범죄가 기승을 부리고 있음. 특히, 다른 사람의 부탁을 받아 계좌로 현금을 받고, 인출해주지 말 것!!

보이스피싱 등 각종 범죄에 연루된 경우 본원 퇴학 조치

假借打工为名的电话诈骗犯罪日益猖獗。请勿接受他人委托，通过您的账户接收现金并取款。如果您卷入电话诈骗或其他相关犯罪，将被本校开除。

Crimes such as voice phishing disguised as part-time job offers are on the rise. Especially, Do not accept requests to receive cash in your account and withdraw it for others. If you are involved in voice phishing or any related crimes, you will be expelled from our institution.

1. 국제교육원 소개 国际教育院简介

1.1 국제교육원 소개 国际教育院简介
ABOUT ERICA IIE

ERICA 국제교육원의 약속
ERICA 国际教育院的承诺



- 최고의 수업 제공 提供最优质的课程
  PROVIDING HIGH QUALITY CLASSES TO STUDENTS
- 수강생 필요에 맞춘 다양한 강좌 운영
- 根据学生们的需求开设多样化的课程
  RUNNING A VARIETY OF COURSES FOR STUDENTS' NEEDS
- 멘토 제도 및 담임 제도를 통해 수강생 관리
- 通过导师制度和班主任制度更密切地管理帮助学生
  MANAGING STUDENTS THROUGH MENTOR & CLASSROOM TEACHER

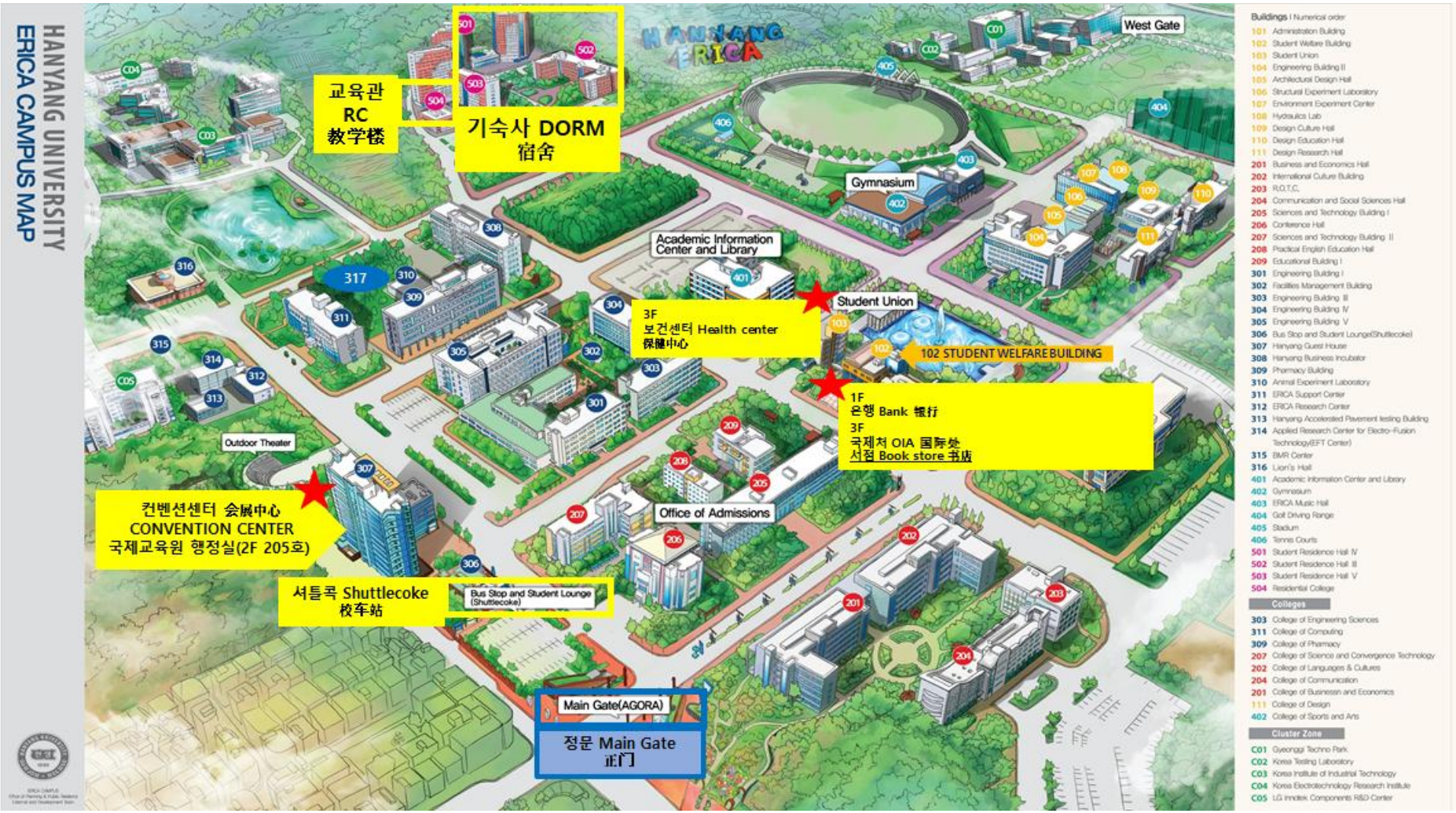


国际教育院: http://ericaiie.hanyang.ac.kr/

국제교육원 홈페이지 ERICA IIE WEBSITE

1. 국제교육원 소개 国际教育院简介

1.2 위치 및 연락처 位置及联系方式
LOCATION AND CONTACT INFORMATION



1. 국제교육원 소개 国际教育院简介

1.2 위치 및 연락처 位置及联系方式
LOCATION AND CONTACT INFORMATION



교육관 教育楼 Residential College



기숙사 宿舍 Dormitory



컨벤션센터 会展中心
Convention Center



학생복지관 学生福祉馆
Student Welfare Building

1. 국제교육원 소개 国际教育院简介

1.2 위치 및 연락처 位置及联系方式
LOCATION AND CONTACT INFORMATION

컨벤션센터 205호 국제교육원 행정실 会展中心 205号 国际教育院 行政室
Hanyang ERICA Convention Center No. 205 IIE Administrative Office





ERICA컨벤션센터

1. 국제교육원 소개 国际教育院简介

1.2 위치 및 연락처 位置及联系方式
LOCATION AND CONTACT INFORMATION



총괄 김선영 선생님
Ms. Sun-Yeong Kim



중국담당 김영희 선생님
Ms. Young-Hui Kim
031-400-5847



기타국가담당 김보경 선생님
Ms. Bo-Gyeong Kim
031-400-5836



중국담당 현옥주 선생님
Ms. XUAN YUZHU
031-400-5835



몽골국가담당 최지연 선생님
Ms. Ji-Yeon Choi
031-400-5842

1. 국제교육원 소개 国际教育院简介

1.2 위치 및 연락처 位置及联系方式
LOCATION AND CONTACT INFORMATION

국제교육원학생 전용 카톡 오픈채팅방
ERICA IIE KAKAOTALK GROUP CHAT
国际教育院学生 OPEN-KAKAOTALK二维码

ALL NOTIFICATIONS ARE HERE !
国际教育院
所有消息
在这里确认



参与代码: 5842

CODE：5842

2. 학기일정 学期日程

2.1 커리큘럼 CURRICULUM 课程

학기 일정 CLASS TIME 学期日程

요일星期	수업시간上课时间	기간 期间	총 시간 수总时间
월~금 Mon~Fri 星期一~星期五	오전반上午班 09:00~12:50 오후반下午班 14:00~17:50	총 10주共 10周 2026.12.01.(화 星期二) ~2027.02.12.(금 星期五)	200시간 (문화체험 포함) (Including Culture Activity) 200小时 (包含文化体验)

반 편성 CLASS ASSIGNMENT 班级

오후반, Afternoon class 下午班

오전반, Morning class 上午班

급 Level 级	반(Class)班	개설 수 Number of openings
1급 1级	A B C D E F	6
2급 2级	A B C D E	5
3급 3级	A B C D	4
4급 4级	A B C	3
5급 5级	A B	2
6급 6级	A B	2

2. 학기일정 学期日程

2.1 커리큘럼 CURRICULUM 课程

학기 일정 CLASS TIME 学期日程

요일星期	수업시간上课时间	기간 期间	총 시간 수总时间
월~금 Mon~Fri 星期一~星期五	오전반上午班 09:00~12:50	총 10주共 10周 2026.12.01.(화 星期二) ~2027.02.12.(금 星期五)	200시간 (문화체험 포함) (Including Culture Activity) 200小时 (包含文化体验)
	오후반下午班 14:00~17:50		

이번 학기에 오전 수업에 배정되었다고 해도,
다음 학기에 오전 수업을 들을 수 있는 것은 아닙니다.
오전, 오후 수업은 고정되어 있지 않으니 모든 학생들은
두 시간대 모두 수업 참여가 가능해야 합니다.
Even if you are assigned to morning/AM classes this semester, it does not guarantee that you will have morning classes next semester.
Morning/AM classes and afternoon/PM classes are not fixed, so all students must be able to attend classes in both time slots.
即使您本学期被分配到上午的课程，也不意味着下学期您还能上上午的课程。上午和下午的课程不是固定的，因此所有学生都必须能够参加这两个时间段的课程。

2. 학기일정 学期日程

2.2 겨울학기 학기 일정표 冬季学期日程表
ACADEMIC CALENDAR

2026년 12월 DECEMBER

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1 ★ 겨울학기 개강 冬季学期开始 First Day of Winter Semester	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25 성탄절 圣诞节 Christmas	26
27	28	29	30	31		

2. 학기일정 学期日程

2.2 겨울학기 학기 일정표 冬季学期日程表
ACADEMIC CALENDAR

2027년 1월 JANUARY

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1 신정 元旦 New Year's Day There is no class	2
3	4	5	6	7	8	9
		중간시험 期中考试 Midterm Test				
10	11 ★	12	13	14	15	16
	문화체험 文化体验 Culture Activity					
17	18	19	20	21	22	23
24/31	25	26	27	28	29	30

2. 학기일정 学期日程

2.2 겨울학기 학기 일정표 冬季学期日程表
ACADEMIC CALENDAR

2027년 2월 FEBRUARY

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1	2	3	4	5 기말시험 期末考试 Final Test	6
7	8	9	10 기말시험 期末考试 Final Test	11	12 겨울학기 종강 冬季学期结束 Last Day of Winter Semester	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

2. 학기일정 学期日程

2.3 수업시간 上课时间　CLASS TIME

오전반 수업시간 MORNING CLASS
요일 : 월요일 ~ 금요일 Mon ~ Fri
시간 : 09:00 ~ 12:50

오후반 수업시간 AFTERNOON CLASS
요일 : 월요일 ~ 금요일 Mon ~ Fri
시간 : 14:00 ~ 17:50

국제교육원 수업시간



2. 학기일정 学期日程

2.3 수업시간 上课时间　CLASS TIME



上午班 上课时间
星期：星期一~星期五
时间：9:00~12:50



下午班 上课时间
星期：星期一~星期五
时间：14:00~17:50

국제교육원 수업시간



3.출석 공지 出勤

3.1 출결 규정 出勤规定
ATTENDANCE POLICY

주의사항 CAUTIONS 注意事项



결석이 전체 수업 시수의 20%(40시간)를 초과하면, 다음학기 등록 불가
If student's absences exceed 20%(40hours) of the total class hours, They will not be allowed to register for the next semester.
如缺勤超过全体课程的20%(40小时), 下学期无法再登录



시험당일 결석 시 유급 처리 됨.
If you are absent on the day of the exam, You will not be eligible for course completion. 考试当天缺勤=留级



통원치료 출석 인정 불가
Submitting outpatient treatment documents will not be accepted as an excuse for non-attendance. 门诊治疗不算作出勤

3.출석 공지 出勤

3.1 출결 규정 出勤规定
ATTENDANCE POLICY

출결 규정 Notice of Attendance Policy

지각, 조퇴는 별도로 관리되지 않으며, 강의 중 1시간마다 출석 확인.
迟到与早退不会分别管理，课堂中每隔 1 小时进行一次点名
Attendance will be checked every hour.

본인 이름 호명 시 공석일 경우 결석임.
被点到名字时若未在座位上，则视为缺席
If you are not present when your name is called, you will be marked as absent.

매 시간 50분 이상 수업을 들어야 출석 인정(예외 없음).
每节课必须上满 50 分钟才被认定为出勤 (无例外)
Attendance will be marked only if you attend at least 50 minutes of each class hour (no exceptions).



3.출석 공지 出勤

3.2 공결 규정 请假规定
ATTENDANCE EXCUSE POLICY

사유原因	출석 인정 기간 出勤认证时间	제출 서류 提交文件	비고 备注
친족 사망 亲属死亡 Death of a relative	3일 3天 3 days	- 사망진단서, 가족관계증명서 - 왕복 비행기표 - 死亡证明、亲属关系证明 - 往返机票 - Death certificate, Family Relationship Certificate - Flight ticket	- 부모, 조부모, 형제/자매, 자녀 - 父母，祖父母，亲兄弟姐妹，子女 - Parents, grandparents, brothers/sisters, children
본인 결혼 本人结婚 Applicants' own Wedding	3일 3天 3 days	- 청첩장, 혼인신고서 - 왕복 비행기표 - 邀请函、结婚登记 - 往返机票 - Wedding invitation, Marriage registration - Flight ticket	- 날짜, 시간 및 진위여부 파악 후 종강 시 출석 적용 - 确认日期，时间和真实性后，结课时认证出勤 - Attendance is applied at the end of the course after confirming the date, time, and authenticity.
입원 住院 Hospitalization	10일 10天 10 days	- 입퇴원 확인서 원본 - 住院/出院确认 文本 - Admission/Discharge Confirmation original copy	- 미용 목적 입원은 제외 - 因美容目的而住院的除外。 - Admission for cosmetic purposes is excluded.
감염병 传染病 Infectious diseases	3일 3天 3 days	- 병의원에서 발급한 진단서 또는 소견서(질병코드 및 격리기간 기재) 원본 - 医院出具的医疗证明或意见书原件（需注明疾病代码及隔离期间） - Original medical certificate or opinion issued by a hospital (including disease code and quarantine period)	- 출석 인정 법정 감염병 해당 여부는 행정실 확인 필요 - 出席是否被视为法定传染病，需要行政办公室确认 - Whether attendance is recognized as a legal infectious disease requires confirmation from the administrative office

3.출석 공지 出勤

3.2 공결 규정 请假规定
ATTENDANCE EXCUSE POLICY

사유	출석 인정 기간	제출 서류	비고
대학원생 공적인 행사 참여 研究生参加公共活动 Graduate school students Attending official academic events	참여기간 参与期间 Duration of the official academic events	- 공문, 행사 브로슈어 - 담당 교수 확인서 - 官方文件、活动手册 - 负责教授的确认信 - Official documents, event brochures - Confirmation letter from professor in charge	- 개인적인 행사 일정은 제외 - 不包括个人活动安排 - Excluding personal event schedules
학부 또는 대학원 수업시간과 한국어과정 수업이 겹치는 경우 本科或大学院课程时间与韩语课程时间冲突 A scheduling conflict between undergraduate or graduate courses and Korean language classes	해당 기간 相应期间 Duration of overlap	- 수업 시간표 - 本科或大学院课程表 - Time table	- 계절학기 제외 - 不包括短学期 - Seasonal semester excluded

3.출석 공지 出勤

3.2 공결 규정 请假规定
ATTENDANCE EXCUSE POLICY

*모든 서류는 원본 제출을 원칙으로 함 Must submit the original documents. 所有提交的材料以原件为准。

*위 공결사항으로 불가피하게 출국 필요시 우선 선생님과 논의 후 여행 허가 신청서 작성 필요
If leaving the country due to the above reason is needed, it is necessary to first discuss with the teacher and then fill out the travel permit application form.
因上述原因必须回国时，必须提前和老师商谈，填写旅游许可申请表后再回国。(여행허가서 작성: 링크)

*만약 출국 사유가 거짓임이 밝혀지거나, 입국이 늦어져 결석이 20%(40시간)를 초과하는 경우 비자 철회됨.
If it is found that the reason for leaving the country was based on forged documents, or If late re-entry to Korea causes absences to exceed 20%(40hours), the visa will be revoked.
如果出国理由材料被发现为虚假，或入境延迟并缺勤超过20%(40小时)，签证将会被撤销。

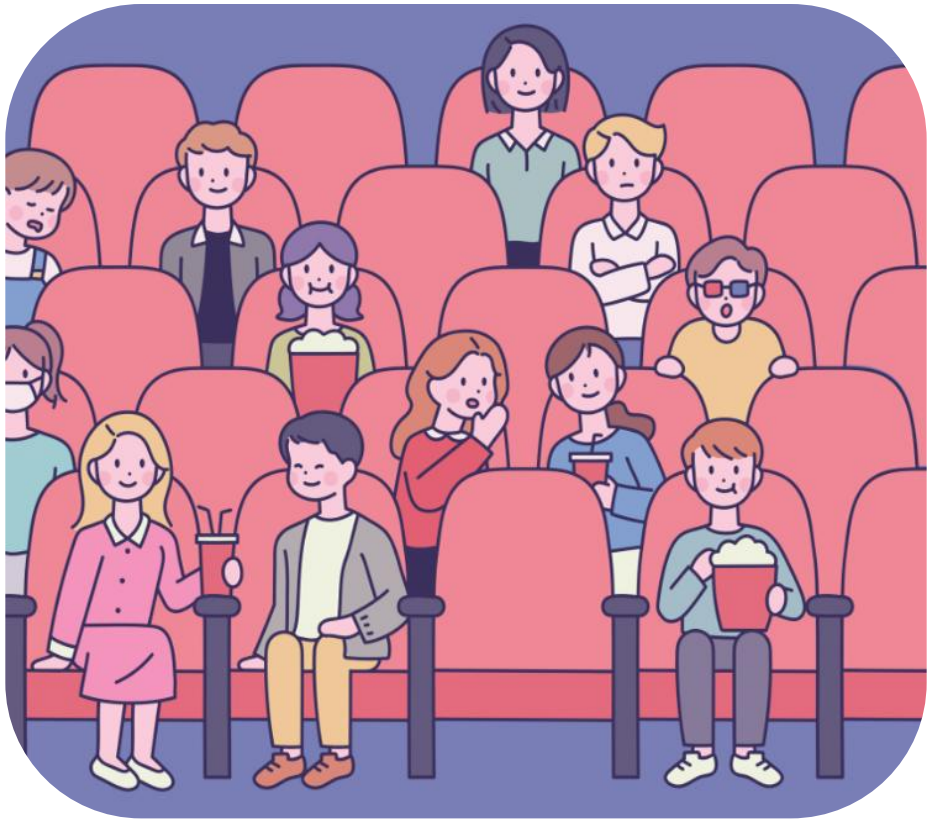
*선생님과 사전 논의 되지 않은 무단 결석은 일괄 결석 처리함으로 불이익 없도록 선생님과 소통해야 함.
Unauthorized absence without prior discussion with the teacher will be uniformly treated as absence, so it is important to communicate with the teacher to avoid misunderstandings.
未与老师事先商讨而擅自缺勤时，一律按缺勤处理。为了避免产生不利影响，请学生必须事先和老师沟通。

*결석이 전체 수업 시수의 20%(40시간)를 초과하면 다음학기 등록할 수 없음.
If student's absences exceed 20%(40hours) of the total class hours, They will not be allowed to register for the next semester.
缺勤超过总课时数的 20%(40小时)，则不能注册下一学期的课程。

*제출서류 위조 시, 다음 학기 재등록 불가
If documents are forged, re-registration for the following semester will not be permitted.
提交材料确认为伪造时，下学期将无法再登录。

3.출석 공지 出勤

3.3 문화 체험
Culture Activity 文化体验



① 학기 중 총 1회. 学期内共1次

One Culture Activity per semester.

② **문화 체험 불참 시에도 결석 처리**

(공결 규정에 따라 증빙서류 제출 시 출석 인정 가능)

Failure to attend Culture Activity is the same as absence. (Attendance can be acknowledged as excused absence upon submission of supporting documents in accordance with attendance excuse policy.)

未参加文化体验按缺勤处理(按照出勤认证规定需要提交相应的证明书后认证出勤.)

③ 문화 체험 참가비

(문화체험에 따라 개인 참가비가 일부 필요할 수 있음.)

Culture Activity participation fee (some individual participation fees may be required depending on the Culture Activity.)

文化体验费用 (需要时，需自行支付部分文化体验费用。)

3.출석 공지 出勤 ★ ATTENDANCE MANAGEMENT IS NECESSARY ★

3.4 기타사항 (ETC, 其他事项)

지각, 조퇴, 결석 시 담임 선생님께 사전연락 필수

※ 출결은 학교 규정에 따라 처리됨.

迟到、早退或缺勤时，请一定事先与班主任老师联系。

※ 出勤将按照学校规定处理。

Lateness, early departure, or absence, students must contact their classroom teacher.

※ Attendance is managed according to regulations.

담임 선생님 또는 행정실에 연락 없이 무단 결석할 경우 비자 연장에 문제가 발생할 수 있음.

If you are absent without contacting your homeroom teacher or administration office staffs, It may cause problems with visa extension.

未经班主任或行政室老师许可的擅自缺勤, 会影响延签

특히, 출석률 80%미만일 경우 다음학기 비자 연장이 불가하며 본국으로 귀국해야 하므로 출석률 관리 필요.

Especially, students whose attendance is below 80% CAN NOT EXTEND VISA and MUST GO BACK to their home country.

特别注意，出勤率低于80%的情况，不能进行下学期延签，必须返回本国。必须注意管理出勤率!

전화번호, 주소, 비자 변경 시

When changing phone number, address, visa...

电话号码，地址或签证等信息变更时

☞ **담임 선생님께 연락**

Must contact your classroom teacher

请一定与班主任老师联系

변경된 연락처를 공유하지 않아 중요한 공지를 받지 못해 발생하는 불이익에 대해서는 본인 책임.

It is your responsibility to keep your contact and email information up to date. The school will not be responsible if you miss important notices as a result.

因未提供变更后的联系方式而未收到重要通知的后果，将自行承担。

반 변경 불가

CANNOT CHANGE YOUR ASSIGNED CLASS

无法变更班级



3.출석 공지 出勤

3.5 기타사항 (ETC , 其他事项)



학기 중 고향 방문 시 여행허가신청 필요
学期期间回家需要申请旅行许可
Travel Permit Application required when visiting hometown during semester

☞ D-4비자를 소지하고 있는 학생 중 한국어과정 수강 중 무단 출국하여 문제 발생 시 제적 처리함.
(단, 직계존비속과 형제의 결혼, 사망 등 특수한 경우 행정실에 문의 요망)

☞ 학기 중 혹은 방학 중 고향 방문 예정인 학생은 사전에 담임 선생님께 연락 및 여행허가신청서 작성
<본인의 비자 현황 확인 필수>

☞ 持有D-4签证的学生在就读韩国语课程期间若擅自出国并引发问题，将被开除学籍。
(但，如遇直系亲属和兄弟姐妹的婚姻，死亡等特殊情况时，请事先咨询行政室。)

☞ 学期或假期期间计划回家乡的学生必须提前联系班主任并填写旅行许可申请。
<必须确认签证状态>

☞ Students holding a D-4 visa who leave the country without permission during the Korean language program and cause any issues will be expelled. UNLESS THEY FOLLOW THE ATTENDANCE EXCUSE POLICY. If there is a family's wedding or funeral, PLEASE CONTACT US.

☞ STUDENTS WHO WANT TO GO TO THEIR HOMETOWN MUST CONTACT THEIR HOMEROOM TEACHER AND FILL OUT THE TRAVEL PERMIT APPLICATION FORM. PLEASE CHECK YOUR CURRENT VISA STATUS

4. 진급 및 장학 升学及奖学金

4.1 수료 및 유급 기준 结业及留级规定
STANDARDS REGARDING COMPLETION AND FAILURE

수료기준 结业规定
STANDARDS REGARDING COMPLETION

- 한국법령이해 교육 이수 필수
  务必完成韩国法律相关的培训。
  Completion of Korean law understanding education is required.

- 출석률 80%(**160시간**)이상 出勤率达到80%以上。 Attendance rate above 80%(**160hours**).
  出勤率达到80%(**160小时**)以上)

- 쓰기, 듣기, 읽기, 말하기 4과목 중간시험+기말시험 성적 평균 70점 이상
  写作、听力、阅读、口语四个部分的期中考试和+期末考试的平均分必须达到70分以上
  Average of all test results should be higher than 70 points

- 말하기 과목은 중간시험+기말시험 성적 평균 70점 이상 필수
  口语科目期中考试+期末考试的平均分一定要在70分以上
  Average of speaking test results should be higher than 70 points

4. 진급 및 장학 升学及奖学金

4.1 수료 및 유급 기준 结业及留级规定
STANDARDS REGARDING COMPLETION AND FAILURE

유급 사항 留级事项
MATTER OF FAILING

- 시험 중 부정행위 적발 시 해당 과목 0점 처리 및 유급
  考试中发现作弊行为，该课程将按0分处理并且留级。
  Cheating on your test (will result in a score of 0 and failure).

- 쓰기, 읽기, 듣기, 말하기 평균 성적 70점 미만
  写作、阅读、听力、口语等科目的平均分数低于70分。Average of all test results below 70 points

- 말하기 평균 성적 70점 미만
  口语平均成绩低于70分。 Average of speaking test below 70 points

- 같은 급에서 연속 3회 연속 유급 시 다음학기 재등록 불가
  在同级连续留级三次，下学期无法再登录。
  If you fail consecutively 3 times in the same level, you can't re-enroll for the next semester.

- 시험 미 응시 및 결석 시 유급 처리
  未参加考试或考试当天缺勤，将处理为留级
  Not attending the test or being absent on the test day will result in failure.



4. 진급 및 장학 升学及奖学金

EX)

REPORT CARD

写作平均成绩 Writing Score	쓰기 점수	80
听力平均成绩 Listening Score	듣기 점수	85
阅读平均成绩 Reading Score	읽기 점수	70
口语平均成绩 Speaking Score	말하기 점수	69

선생님 이번 학기 제 성적입니다. 출석은 100% 입니다.

Teacher, this is my report card for this semester.

I have not been absent.

老师，这学期我的成绩如下：出勤率为100%

이 성적으로 수료 가능할 까요?

Can I complete this class with my score and attendance?

请问我这样的成绩可以结业吗?



현재 학생은 출석률 80% 이상이며, 쓰기, 듣기, 읽기, 말하기 4과목 평균은 70점 이상입니다.
말하기 성적이 70점이 되지 않아 유급입니다.

Your attendance is perfect and your average of all subjects is higher than 70 points. But your **average of speaking test is lower than 70 points.**
Therefore, you can't proceed to the next level class.

目前学生的出勤率为80%以上，写作·听力·阅读·口语 4门课平均成绩在70分以上。
可是口语成绩不及格，因此学生这学期是**留级**!



4. 진급 및 장학 升学及奖学金

4.2 재등록 기준 再登录规定 RE-REGISTRATION CRITERIA

재등록기준 再登录事项
THE STANDARD OF RE-REGISTRATION

같은 급수에서 3회 연속 유급하지 않은 자
Students who didn't fail consecutively 3 times in same level.
没有在同级连续留级3次

출석률 80%이상
Attendance rate above 80%.
出勤率80%以上

D-4비자 소지 만 2년 미만인 자
Students who have D-4 visa with less than two years of possession.
持有D-4签证未满2年的学生



5. 장학 奖学金

5.1 장학금 奖学金 SCHOLARSHIP

각 반 최고성적 학생 1인 선발
每个班级将选出一名成绩最优的学生
Top student from each class will be selected.

납입 수강료의 20%에 해당하는 장학금 지급
发放相当于学费20%的奖学金。
A scholarship equivalent to 20% of the tuition fee paid will be granted.

기존 장학금 수령 이력이 있는 학생은, 전체 재학기간 중 한 학기 수강료의 100%까지만 장학금 수령 가능
已获得过奖学金的学生，在整个在学期间内，仅可获得相当于一个学期学费100%的奖学金。
A scholarship equivalent to 20% of the tuition fee paid will be granted.

※ 모든 항목이 충족되어야 하며, 이 중 우수한 성적을 기준으로 심사하여 선발함/ 최소 기준 미달로 장학금 수여대상자가 없을 수 있음.
所有项目必须满足，并根据优异成绩进行评审和选拔 / 若未达到最低要求，奖学金可能无人获得。
All criteria must be met, and selection will be based on excellent performance. / Scholarships may not be awarded if the minimum criteria are not fulfilled.

성적이 우수하며 성실하여 다른 학생들에게 모범이 되는 학생 成绩优异，勤奋刻苦，为其他同学树立榜样的学生
Students who can be a good example and role model for others.

출석률 90%이상 및 평균 성적 95점이상인 자에 한함. 仅限出勤率90%以上、平均成绩95分以上的学生。
Limited to those with an attendance rate of 90% or higher and an average grade of 95points or higher.

다음 학기 재 등록 학생. 下学期再登录 Students who re-register for the next semester.

자비 등록 학생 (GKS 정부초청 장학생 제외). 自费生 (GKS韩国政府资助升学及奖学金生除外)
Students- except for GKS scholars.

해당 급 수료 후 재수강자 제외 班级结业后重修同一班级的学生除外
Excludes students retaking the level after completion.



5. 장학 奖学金

5.2 장학금 수령 방법 奖学金领取方法
OPTIONS OF RECEIVING SCHOLARSHIPS



장학금 수령 방법은?
拿到升学及奖学金的话，需要怎么领取呢?
How can I receive the scholarship?

학비 납입 전 学费缴费前 Before tuition payment :

장학금 차감 후 등록금 입금 扣除升学及奖学金相应金额后缴费即可

Payments requested after scholarship deductions.

학비 납입 후 学费缴费后 After tuition payment :

다음 학기(학기 시작 4주 이내)에 본인 명의 통장 사본 + 외국인 등록증 사본 (앞,뒷면) 제출

下学期（在学期开始的前4周内），学生需要提交
学生本人名下的韩国银行账户复印件+外国人登录证复印件（正反两面）

Submit a copy of your bankbook(front, back) and foreigner registration card within 4 weeks after starting the next semester.



5. 장학 奖学金

5.3 우수상과 모범상 优秀奖及模范奖
EXCELLENCE AWARD & EXEMPLARY AWARD



우수상과 모범상 선정기준

1) 각 반에서 해당 학기 평균 성적 85점 이상 및 출석률 85% 이상인 학생 중 선발

2) 우수상은 각 반에서 장학금 수상자 다음으로 성적이 높은 학생 선발

3) 모범상은 각 반에서 성적이 3위인 학생 선발

4) 위 1)번 기준으로 인해 각 반별로 수상자가 없을 수 있음.

5) 다음 학기 재등록 여부 및 해당 학기 재수강 여부와 상관 없이 위 조건에 해당하면 상장 수상 가능

优秀奖与模范奖评选标准

1) 从各班本学期平均成绩85分以上且出勤率85%以上的学生中选拔。

2) 优秀奖授予各班中成绩仅次于奖学金获得者的学生。

3) 模范奖授予各班中成绩排名第三的学生。

4) 根据第1条标准，部分班级可能没有获奖者。

5) 无论是否在下一学期重新注册，或在本学期重修，只要符合上述条件即可获得证书。

우수상 및 모범상 수상자에게 상장과 상품 수여 将向优秀奖和模范奖获奖者颁发证书和奖品。
Awards and prizes will be given to the winners of the Excellence and EXEMPLARY Awards.

장학금, 우수상, 모범상 중복 수여 불가 奖学金、优秀奖、模范奖不可重复颁发!

Can’t receive both scholarships and awards in the same semester

5. 장학 奖学金

5.3 우수상과 모범상 优秀奖及模范奖
EXCELLENCE AWARD & EXEMPLARY AWARD



Excellence and Exemplary Award Selection Criteria

1) Students in each class with an average grade of 85 or higher and an attendance rate of 85% or higher will be selected.

2) The Excellence Award will be given to the student with the second-highest grade in each class after the scholarship recipient.

3) The Exemplary Award will be given to the student with the third-highest grade in each class.

4) Due to the criteria in 1) above, there may not be a winner in each class.

5) Regardless of whether you re-enroll in the next semester or retake the course in the current semester, you can receive the award if you meet the above conditions.

우수상 및 모범상 수상자에게 상장과 상품 수여 将向优秀奖和模范奖获奖者颁发证书和奖品。
Awards and prizes will be given to the winners of the Excellence and EXEMPLARY Awards.

장학금, 우수상, 모범상 중복 수여 불가 奖学金、优秀奖、模范奖不可重复颁发!

Can't receive both scholarships and awards in the same semester

5. 장학 奖学金

5.4 학부 입학 장학금 연계 제도 本科入学奖学金相关制度
HANYANG IIE SCHOLARSHIP FOR ERICA CAMPUS



지급대상(对象):

ERICA캠퍼스 학부 입학생 중 본원 수료생에게 지급. 조건부 입학생 및 GKS 정부초청장학생 해당 없음

汉阳大学ERICA校区本科新生中，仅适用于汉阳语学院结业生。(预录取生和GKS韩国政府资助升学及奖学金生除外)

Awarded to applicants who have completed the Korean Language program at IIE (except for conditional admission students and GKS scholars.)

- 국제교육원 4급 수료자: 수업료 30% 감면
- 국제교육원 5급 수료자: 수업료 50% 감면
- 국제교육원 6급 수료자: 수업료 100% 감면

- IIE level 4 : 30% reduction in tuition
- IIE level 5 : 50% reduction in tuition
- IIE level 6 : 100% reduction in tuition

国际教育院4级结业生: 学费减免30%

国际教育院5级结业生: 学费减免50%

国际教育院6级结业生: 学费减免100%

5. 장학 奖学金

5.4 학부 입학 장학금 연계 제도 本科入学奖学金衔接制度
HANYANG IIE SCHOLARSHIP FOR ERICA CAMPUS



- 장학 적용기간(Scholarship period) : 첫 학기에 한함.
  仅限第一学期。 First semester only.
- 신청 시기 : 정규 서류 제출 기간에 서류를 제출한 학생만 해당되며, 입학 시 해당자에 한하여 선발
  (기타 문의사항은 ERICA 국제팀에 문의 요망)

申请时间： 仅限于在规定材料提交期限内提交申请材料的学生， 入学时仅对符合条件者进行选拔
（如有其他疑问请咨询国际处）

- How to apply : Only students who submit the required documents during the regular period of submissions and students who are enrolling are considered for scholarships. If you have additional questions, contact the Office of International Affairs ERICA.

5. 장학 奖学金

5.4 학부 입학 장학금 연계 제도 本科入学奖学金相关制度
HANYANG IIE SCHOLARSHIP FOR SEOUL CAMPUS



지급대상(对象): 서울캠퍼스 학부 입학생 중 본원 수료생에게 지급.

조건부 입학생 및 GKS 정부초청 장학생 해당 없음

汉阳大学首尔校区本科新生中，仅适用于汉阳语学院结业生
(预录取生和GKS韩国政府资助升学及奖学金生除外)

Awarded to applicants who have completed the Korean Language program at IIE (except for conditional admission students and GKS students)

- 국제교육원 5급 수료자: 수업료 50% 감면
- 국제교육원 6급 수료자: 수업료 100% 감면

- IIE level 5 : 50% reduction in tuition
- IIE level 6 : 100% reduction in tuition

国际教育院5级结业生: 学费减免50%

国际教育院6级结业生: 学费减免100%

5. 장학 奖学金

5.4 학부 입학 장학금 연계 제도 本科入学奖学金相关制度
HANYANG IIE SCHOLARSHIP FOR SEOUL CAMPUS



- 장학 적용기간 : 첫 학기에 한함
  신청 시기 : 정규 서류 제출 기간에 서류를 제출한 학생만 해당되며, 입학 시 해당자에 한하여 선발
  (기타 문의사항은 서울 국제팀에 문의 요망)

- 国际处将为国际教育院学生提供上述的升学及奖学金福利，
  但，需要本人和国际处提交结业证等国际处所要求的材料。
  未提交国际处所要求的证明材料时，无法领取上述的升学及奖学金福利。
  此外，如有其他疑问请咨询首尔校区国际处。升学及奖学金仅限第一学期

- Scholarship period : First semester only
  How to apply : Only students who submit the required documents during the regular period of submissions and students who are enrolling are considered for scholarships
  If you have additional questions, contact the Office of International Affairs SEOUL.

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.1 체류 관련 유의사항 滞留相关重要事项 ABOUT STAYING IN KOREA



3일 이상 무단결석 시 -> 학교에서 출입국관리사무소에 연락함

3天以上无故缺勤时 -> 学校将向出入境管理所通知学生状况

If you are absent for more than 3days without any contact, Faculty will report this to the IMMIGRATION OFFICE.



비자 연장 기한 내에 비자 연장 못한 경우 ->불법체류로 분류되어 불이익이 있을 수 있으며 그 책임은 학생 본인에게 있음

未在外国人登录（签证）有效期限内 延长签证的情况 ->将被处理为非法滞留者，会产生不利后果, 此情况下后果要自行承担。

If your visa extension is not completed within the extension time period, your stay may be classified as illegal and may result in disadvantages- any consequences that follow are your responsibility.



학기 중 수업을 포기하고 귀국하는 경우 → 출국 일이 확인된 이후 남은 기간에 해당하는 학비 환불 (환불규정 참조)

*이때 해외 송금 시 발생하는 수수료는 학생 본인이 부담해야 함.

学期中放弃课程并返回本国的情况下 -> 确认出国日期后，将按照剩余期限的学费退款规定进行处理。

*在进行海外汇款时产生的手续费将由学生个人负担

When a student holding a language training visa(D-4) applies to withdraw during the semester, the refund amount will be based on the date of departure for their home country after the student returns their alien registration card to the Immigration Office. *Any overseas remittance fees are the student's responsibility.

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.1 체류 관련 유의사항 滞留相关重要事项 ABOUT STAYING IN KOREA



재등록을 하지 않고 D-4에서 다른 체류 비자(D-2등)로 변경 불가(공백비자 불가) *재등록 하지 않는 경우 반드시 귀국

未申请再登录的情况下，无法从D-4签证转换为其他居留签证（如D-2等），也不允许申请空白签证。
*如没有申请再登录，则必须回国。

It is not possible to apply for a blank visa nor change the visa from D-4 to another residence status (D-2, etc) WITHOUT re-enrollment. If you do not enroll for the next semester, you must return to your home country.



휴학 제도 없음. 연수 종료 시 본국으로 귀국 필수

语学院不存在休学制度，不继续读语学院就必须得回国

There are no Leave of Absence(taking a semester off) options available.
If you have decided to discontinue our course, you must return to your home country.



타 어학원 전학 불가(2018년 3월부터 적용).

타 어학원으로 전학을 원한다면, 본국으로 돌아가 해당 어학원에서 D-4 비자를 받아야 함.

无法进行其他学校语言学校的转学(2018年 3月开始). 由于转学制度的废除，如果需要转到其他学校的语言学校，必须回到本国，然后再次获得相应的D-4签证。

Transferring to another language institute is not allowed(from March 2018). If you wish to go to another language institute, you must return to your home country and obtain a D-4 visa again for that language institute.



기숙사 거주 해당 자는 기숙사 규칙 위반시 D-4비자 연장 불이익 있을 수 있음

住在学校宿舍的学生，如果违反宿舍规定，可能会对D-4延签产生不利影响。

Students who live in the school dorms can get disadvantages when extending D-4 visa if they break dorm rules.

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.1 체류 관련 유의사항 滞留相关重要事项
ABOUT STAYING IN KOREA

h·well 국민건강보험공단 National Health Insurance Service

입국일로부터 6개월 후 자동으로 가입.入境6个月后，将自动加入国民保险

After 6 months from your arrival date, you are automatically eligible for the National Health Insurance Service.

외국어 전화상담 서비스(영어, 중국어, 베트남어): 1577-1000(외국어 상담 7번) 또는 033-811-2000

英文，中文电话咨询服务: 1577-1000(外国语咨询 7号) 或者 033-811-2000

If you require assistance through English, Chinese, and Vietnamese, please call these numbers. Call 033-811-2000

※ 국민건강보험 취득 전 잦은 출입국으로 국외 체류 합산 1개월 초과 시 한국 체류기간 재산정

在加入国民健康保险之前，频繁出入境导致累积在国外停留的时间超过1个月时，将重新计算在韩国的居住期间

Many instances of entering and exiting the country before getting your National Health Insurance Service may result in delays getting NHIS.

체납 시 : 병원 방문 불이익 발생 + 비자 연장 제한

未缴费时：导致就医时产生不利+ 受到延签限制

If you don't pay the National Health Insurance fee, It can cause disadvantages when you visit hospitals or extend your visa.

체납 후 병원 방문 시 건강보험 혜택 제한 등 불이익이 있을 수 있습니다. 또한 50만원 이상 보험료 체납 시, 체납자료는 법무부에 제공됩니다. 제공된 체납 자료는 전국 출입국 외국인 관서 체류 허가 심사 자료로 활용 되어 비자 연장 등이 제한될 수 있습니다.

未交费时，可能会受到医疗保险福利的限制等不便。未交费金额超过50万韩元，相关资料将会提供到法务部。提供的未缴费资料将留存于全国出入境管理机构的居留许可审查资料中, 导致签证延期等多方面的不利影响。

Refer to the warning above. Additionally, failure to pay fees of more than 500,000 won total will result in the provision of your non-payment records to the Ministry of Justice. The provided non-payment records may be used as material for the review of residence permits at immigration offices nationwide, which may restrict visa extensions, etc.

6개월 이상 국내 체류하는 외국인 및 재외국민의 건강보험 가입안내

○ 국내 최초 입국일로부터 6개월이 지난 날 건강보험에 당연가입이 됩니다.

- 6개월 동안 2회 이상 출국으로 30일 초과 시 매달 1일마다 다시 계산
- 1회 1개월을 초과하여 국외 체류 시 재입국일을 최초 입국일로 간주하여 계산

※ 영주(F-5), 비전문취업(E-9), 결혼이민(F-6), 유학(D-2, D-4-3) … 외국인등록일(최초), 입국일

※ 국내 출생 신생아 … 출생일(부 or 모 = 가입자)

○ 외국인 또는 재외국민으로만 구성된 세대도 세대합가를 하실 수 있습니다.

- 주소(거소)지가 같은 세대주의 배우자 및 만 19세 미만 자녀(배우자의 자녀 포함)

외국 가족관계 확인서류 인증 기준

- 문서발행국의 외교부(또는 아포스티유) 확인을 받은서류(한글번역본 포함)
- 한국주재 외국공관서류(번역공증 포함), 출생증명서(국내 출생) 등

서류 유효기간

- 국적국 서류 … 서류 발급일 또는 확인일로부터 9개월 유효(국내서류 3개월)

○ 내국인과 동일하게 보험료를 산정하되, 평균 미만이면 평균보험료를 부과합니다.

- 전년도 11월 기준 전체 가입자의 평균보험료를 매월 1월부터 12월까지 적용

※ 난민인정자(F-2-4) 및 그 가족(F-1-16), 만 19세 미만 단독 세대 … 최저보험료 이상 부과

※ 영주(F-5), 결혼이민(F-6) … 내국인과 동일한 기준으로 보험료 부과 및 고지

- 보험료 경감

유학(D-2), 일반연수(D-4), 재외국민유학생(C-9), 재외동포유학생(C-10)			50%
종교(D-6), 기타(G-1) … 인도적체류허가자(G-1-6)와 그 가족(G-1-12)			30%
섬·벽지 지역 거주	50%	농·어촌 지역 거주	22%

※ 세대 단위 소득(360만원↓)과 재산(13,500만원↓)요건 동시 충족, 경감률 최대 50%(유학 등 제외)

○ 선납보험료는 매월 25일까지 납부하여야 합니다.

- 외국인 민원센터에서는 **카드 수납만 가능 ('24.2월부터는 키오스크 수납만 가능, 현금×)**

※ 본인부담 카드 수수료율 … 신용카드 0.8%, 체크카드 0.5%

- 자동이체 완납 시 다음 달부터 200원 감액, 이메일 고지서 수령 시 200원 감액
- 고지서가 없어도 전화 상담(☎1577-1000)하여 가상계좌로 납부할 수 있습니다.

건강보험 이용 방법

○ 건강보험 혜택은 대한민국 국민과 동일합니다.

- 외래 진료비의 약 40~70%, 입원 진료비의 약 80%를 공단이 부담
- 암, 뇌혈관질환, 심장질환 진료비의 95%, 희귀, 중증난치질환 진료비의 90%를 공단이 부담
- 건강검진: 일반건강검진, 영유아검진, 자궁경부암·대장암검진 … 본인부담 없음

※ 위암, 간암, 유방암, 폐암검진 … 공단이 90% 부담(국가암검진 대상자는 무료)

병·의원(외래) 이용 방법

진료 접수	의사 진찰	진료비 납부	약국 방문 및 납부
· 외국인등록증 제시		· 처방전 받을 수 있음	· 병원 처방전 제출

건강검진 절차

검진대상 여부 확인	검진기관 예약 및 방문	검진결과 통보
· 공단에서 검진확인서 발송 · 전화로 확인(☎1577-1000)	· 전국 검진기관 가능 · 외국인등록증 제시	· 결과지 우편 발송

유 의 사 항

○ 체류기간이 종료되거나 1개월을 초과하여 출국하면 자격이 상실됩니다.

- 다만, 체류자격이 있는 출국 상실자가 6개월 내에 다시 입국하여 **출국기간 동안 단독세대로 산정한 보험료와 익월 보험료를 당일 납부**하면 입국한 날부터 취득할 수 있습니다.

○ 보험료를 체납하면 불이익이 발생합니다.

- 보험료를 완납할 때까지 최대 5%의 연체금이 부과됩니다.
- 독촉을 하여도 납부하지 않으면 소득·재산·예금 등을 압류할 수 있습니다.
- 보험료 납부마감일의 다음달 1일부터 **보험료를 완납할 때까지 보험급여를 제한합니다.**

※ 진료 단계에서 보험급여를 제한하며, 체납기간 진료비 환급이 되지 않습니다.

- 체납 정보를 법무부와 공유, 체납 외국인의 체류허가 등을 제한할 수 있습니다.

○ 정확한 상담을 위하여 본인신분증(외국인등록증 등)을 꼭 지참해 주세요.

※ 신분증이 없으면 본인확인이 안되어 그 어떤 상담도 불가합니다.

Information on health insurance joining for foreigners and Korean nationals abroad staying in Korea more than 6 months

After 6 months from the date of your 1st entry into Korea, you justly will be joined the health insurance.

- In a case of exceeding 30 days out of Korea due to two or more departures in 6 months, it reckons from every 1st day of each month again for reckoning.
- In a case of staying out of Korea for more than 1 month at a time, reentry date shall be regarded as 1st entry date for reckoning.

※ Permanent residency(F-5), Non-professional Employment(E-9), Marriage migrant(F-6), Full-time degree/Exchange program(D-2, D-4-3) ··· Alien Registration date(the initial), Date of entry
※ Newborn babies born in Korea ··· DOB(Father or mother = insurance policy holders)

Households consisting foreigners or Korean nationals abroad only can be unified also.

- Spouses and children under the age of 19 of the householder with same domicile or residence. (including children of spouses)

Certification standard of documents to confirm family relations abroad

- Documents confirmed by Ministry of Foreign Affairs (or Apostille) from issuing countries (including Korean translation)
- Documents(including notarized translation) from diplomatic offices abroad in Korea, Birth certificate(Birth in Korea)

Terms of documents validity

- Documents from the land of citizenship ··· 9 months of validity from the issuing date or confirming date of documents (3 months validity for domestic documents)

Insurance premium shall be calculated same as Koreans; average insurance premium shall be charged when if below the average.

- As of November of previous year, average premium of entire insurance policy holders shall be applied from January to December year.

※ A recognized refugee(F-2-4) and his/her family(F-1-16), One-person household under the age of 19 ··· More than minimum premium shall be charged
※ Permanent residency(F-5), Marriage migrant(F-6) ··· Insurance premium shall be assessed and notified on the basis as Koreans

- Insurance premium reduction

Students(D-2), General trainee(D-4), Korean students abroad(C-9), Overseas Korean students(C-10)			50%
Religion(D-6), Miscellaneous(G-1) ···Humanitarian status(G-1-6) &his/herfamily(G-1-12)			30%
Residing in an island & remote area	50%	Residing in an agricultural and fishing village area	22%

※ When a household unit income(below 3,600,000 KRW) and property prerequisite(below 135,000,000 KRW) met simultaneously, a reduction rate will be up to 50% (Excluding students, etc.)

Prepaid insurance premium shall be paid by 25th of each month.

- NHIS Centers for Foreign Residents accept credit cards only through kiosks. ('24.2~)

※ Self-funded card fees ··· 0.8% for credit cards & 0.5% for check cards

- Full payment by automatic withdrawal, 200 KRW shall be deducted: 200 KRW deduction on receiving email bill
- Virtual account payment available via telephone service(☎1577-1000) without bills.

The Health Insurance benefits

National Health Insurance Service benefits are same as Koreans.

- National Health Insurance Service pays approx. 40~70% of outpatient medical costs and approx. 80% of inpatient medical expenses.
- The Corporation pays 95% of medical expenses to cancer, cerebrovascular disease, and heart disease and 90% of medical expense to rare diseases and serious incurable diseases.
- Medical examination: general medical exam., infant medical exam., cervical cancer exam., colon cancer exam. ··· No copay.

※ Stomach cancer, liver cancer, breast cancer, and lung cancer ··· the Corporation pays 90% (National cancer screening subjects are free of charge)

How to use a hospital or clinic (outpatient)

Acceptance (·Presenting CAR) → Medical exam. by doctor → Payment (·Receiving a Rx) → Visit a pharmacy & payment (·Submitting the Rx)

Process of a medical exam.

Check whether you are a subject to the exam. (·Confirmation letter from the Corporation ·Phone confirmation (☎1577-1000)) → Reservation & visiting (·Available at nationwide exam. agencies ·Presenting CAR(Certificate of Alien Registration)) → Exam. Result notification (· Send results by a mail)

Notice

In cases of staying period ended or staying out of Korea more than 1 month, it shall be disqualified.

- However, if aperson, eligible to stay, who has lost one'sinsurance qualification due to departure reenters in Korea within 6 months and pays the insurance premium calculated as one-person household during the departure, including thefollowing month's premium qualification may be given again from the reentry date.

Various disadvantages shall be given against insurance premium defaults as below.

- Up to 5% of arrears shall be added until full payment.
- Income, Properties, and deposits,etc.may be seized on nonpayment.
- From the 1st day of the following month, **insurance benefits shall be limited** until full payment.

※ On a medical treatment, insurance benefits shall be limited: refund on a medical exam. shall not be made during terms of arrearage.

- By sharing arrears information with Ministry of Justice, stay permission etc. of foreigners in arrears may be limited.

Please bring your ID card (foreigner registration card,etc.) for accurate consultation.

※If you don't have an ID card, you can't be consulted as your identity connot be verified.

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.1 체류 관련 유의사항 滞留相关重要事项 ABOUT STAYING IN KOREA



체류지 변경 신고 의무

이사로 인해 체류지를 변경할 경우에는 2주 이내에 새로운 체류지의 시, 군, 구청 또는 관할 출입국관리사무소에 방문하여 꼭 체류지 변경 신고를 해야 합니다.

(만약 2주 이내에 신고하지 않으면, 추후 비자 연장 시 벌금이 부과됨.)

관할 행정복지센터는 도로명주소 사이트에서 확인 가능합니다.

居住地变更申报义务

由于搬家而变更居住地时，请务必在两周内前往新居住地的市、郡、区厅或管辖出入境管理办公室进行居住地变更申报。（如果未在两周内申报，今后办理签证延长时将被罚款。）

管辖行政福利中心可以在道路名称地址网站上查询。

Obligation to report any changes of residence

If you change your place of stay due to moving, you MUST visit the city, county, district office, or local immigration office of your new residence within two weeks and report the change.

(If you do not report the change within 2 weeks, you will be fined when extending your visa later.)

The jurisdictional administrative welfare center can be found on the [Road Name Address] website (click "Here").

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.1 체류 관련 유의사항 滞留相关重要事项
ABOUT STAYING IN KOREA

도로명주소 사이트 www.juso.go.kr



6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.2 외국인 등록 공지 外国人登录事项 ABOUT FOREIGN REGISTRATION

D-4비자 소지자는 한국 입국일로부터 90일 이내에 외국인 등록을 완료해야 함.
RC(Registration Card)신청은 의무사항이며 출입국관리사무소 방문 전 하이코리아 사이트에서 방문 예약 필수임.
持有D-4签证者必须在入境韩国日起90天内完成外国人登录。
RC（外国人登录证）申请是强制性的，在访问出入境管理办公室之前，必须在Hi Korea网站上预约。
D-4 visa holders must complete foreign registration within 90 days from the date of entry into Korea,
and the required documents are as follows (next page).
Application for an RC (Registration Card) is mandatory, and making a reservation for visiting the immigration office in person is required- please do so on the HiKorea website before visiting the immigration office.

신규 입학생의 경우 외국인등록 전 (외국인등록증 수령 전까지) 해외 출국 불가
新入的入学生在完成外国人登录（领外国人登录证前）之前，不能出境。
Before completing foreign registration at the immigration office and receiving your ID Card (RC), you are NOT allowed to leave Korea.

외국인등록 전 출국이 불가피할 시에는 어학연수 자퇴 필요. 국제교육원 행정실에 방문해 취소신청서 작성 필요.
如果在完成外国人登录之前不得不离境，则需要退学韩国语课程。请前往国际教育院行政办公室填写退学申请表。
If leaving Korea before completing registration is unavoidable, you must withdraw from the Korean Language Program. Please visit the IIE administrative office to complete the cancellation application form.

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.2 외국인 등록 공지 外国人登录事项 ABOUT FOREIGN REGISTRATION

외국인 등록 시 필요한 서류:

外国人登录时，需要的材料:

- ✓ 여권 원본 + 사본　　护照原件 + 复印件
- ✓ 통합 신청서 (하이코리아 다운로드 혹은 출입국 방문 작성)
- ✓ 综合申请表 (하이코리아 下载 或者 访问出入境后填写)
- ✓ 컬러 사진 1매(3.5cm×4.5cm 여권용 사이즈)
  彩色证件照片 (3.5cm×4.5cm 护照照片尺寸)
- ✓ 수수료 현금 35,000원 (개인접수 시)
  手续费现金3万5千韩元
- ✓ 거주지 증명 서류(집 계약서, 기숙사거주 확인서 등)
  居住证明材料 (不动产合同，学生宿舍居住证明)
- ✓ 재학증명 **(하루 전 구글폼 신청 필요 – 당일 발급 불가)**
  在学证明 **(需要提前一天向行政室申请-当天不予提供)**
- ✓ 사증발급확인서 签证签发确认书

증명서 발급 QR
https://forms.gle/snrAF91GU6KCYX3e8

Required documents :

- ✓ Passport & copy of Passport
- ✓ Application form
  (you can download the form at here)
- ✓ Color photo
  (3.5cm×4.5cm, passport photo size)
- ✓ ₩ 35,000 ONLY CASH
- ✓ Paper that proves your residence
  ex) House contract, Certificate of residence in a dormitory
- ✓ Certificate of Enrollment
  Please fill submit the google form for certificates at least one day in advance (Cannot provide documents on the day of submitting- must be in advance)
- ✓ **Visa grant notice**

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.3 비자 연장 공지 延签相关事项 ABOUT VISA EXTENSION

체류기간 만료 두 달 전부터 미리 하이코리아 웹사이트에서 비자 연장을 위한 방문 예약 신청 필수
一定要在外国人登录证到期2个月前，提前在Hi-Korea预约出入境It is necessary to make an in-person reservation for visa extension on the Hi Korea website two months in advance of visa expiration.
단, 다음학기 재등록을 완료한 후 출입국 예약 및 비자연장 가능
但须在完成下学期再登录后，方可预约出入境及办理延签。
Immigration reservations and visa extensions are available only after completing re-registration for the next semester



비자 연장 시 필요한 서류 延签时，需要的材料:

- ✓ 여권 원본 + 사본 护照原件 + 复印件
- ✓ 통합 신청서 (하이코리아 다운로드 혹은 출입국 방문 작성)
- ✓ 综合申请表 (하이코리아 下载 或者 访问出入境后填写)
- ✓ 외국인등록증 外国人登录证
- ✓ 수수료 현금 6만원 手续费现金6万韩币
- ✓ 거주지 증명 서류(집 계약서, 기숙사거주 확인서 등)
  居住证明材料 (不动产合同，学生宿舍居住证明)
- ✓ 재학증명서+성적증명서+학비납입증명서
  (하루 전 구글폼으로 증명 발급 신청 필요 – 당일 발급 불가)
- ✓ 在学证明+成绩证明+学费缴纳证明
  在学证明 (需要提前一天向行政室申请-当天不予提供)

Required documents :

- ✓ Passport & copy of Passport
- ✓ Application form
  (you can download the form at here)
- ✓ Alien Registration Card
- ✓ ₩ 60,000 ONLY CASH
- ✓ Paper that proves your residence
  ex) House contract, Certificate of residence in a dormitory
- ✓ Certificate of Enrollment, Transcript, Certificate of Tuition Payment
  Please fill submit the google form for certificates at least one day in advance (Cannot provide documents on the day of submitting- must be in advance)

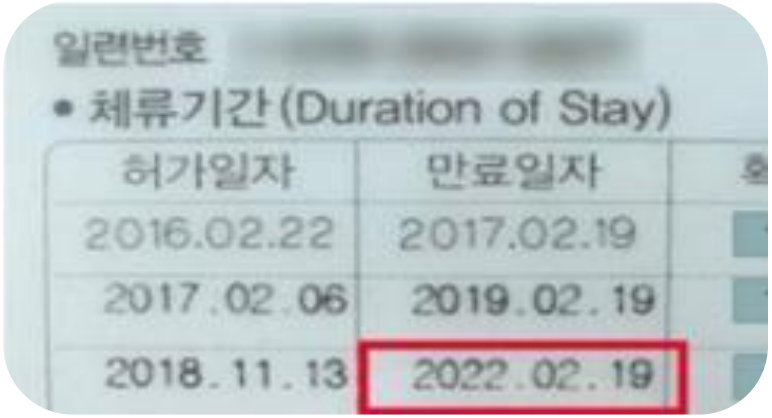
6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.3 비자 연장 공지 延签相关事项 ABOUT VISA EXTENSION

- **방학 기간에 반드시 비자 연장 후 고향 방문하세요!**
  假期期间务必先延签后回国!
  If you want to visit your hometown during vacation, PLEASE EXTEND YOUR VISA BEFORE DEPARTURE.

- **위 사항 불이행으로 발생하는 불이익은 본인 책임!!**
  违反上述规定导致的一切后果，需本人承担
  The disadvantages resulting from failure to comply with the above matters are your own responsibility.

실제 사례) Real Case(实例)


일련번호 [redacted]

• 체류기간 (Duration of Stay)

허가일자	만료일자
2016.02.22	2017.02.19
2017.02.06	2019.02.19
2018.11.13	2022.02.19

비자 만료일 Expire date 签证到期日期: 2022.02.19

고향 방문 Went to hometown 回国日期: 2022.02.01

한국 행 비행기 Flight ticket to Korea
飞往韩国的机票: 2022.02.19

→ 결과 : 한국 입국 실패!! Failure to enter Korea

结果: 入境韩国失败!!

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.3 비자 연장 공지 延签相关事项
ABOUT VISA EXTENSION

선생님 제 비자 만료일은2025.02.19 입니다.
Teacher, My expiration date is 19th, Feb, 2025.
老师，我的签证到期日是2025年2月19日。

2025.02.19일 아침 비행기로 한국 들어와서, 오후에 출입국 방문해서 비자 연장해도 될까요?
On 19th, Feb, 2025, After arriving in Korea in the morning Can I extend my visa in the afternoon?
如果我在2025年2月19日早上乘坐飞机入境韩国，然后下午去出入境管理处办理签证延期，可以吗?



안됩니다!
우선 방학 기간 반드시 비자 연장 후 고향 방문 해야 합니다.
NO! During the vacation, You must extend your visa and THEN go to your hometown.
不可以的！首先，在寒暑假期间务必延长签证后再回国。



재학생 중 비자 만료 당일 한국 방문하여 비자 연장을 하려했으나
출입국사무소의 제지로 입국 불가했던 학생들이 있습니다.
There were some students who wanted to extend their visa after they enter Korea on its expiration date, But they couldn't enter due to restrictions of the Immigration office.

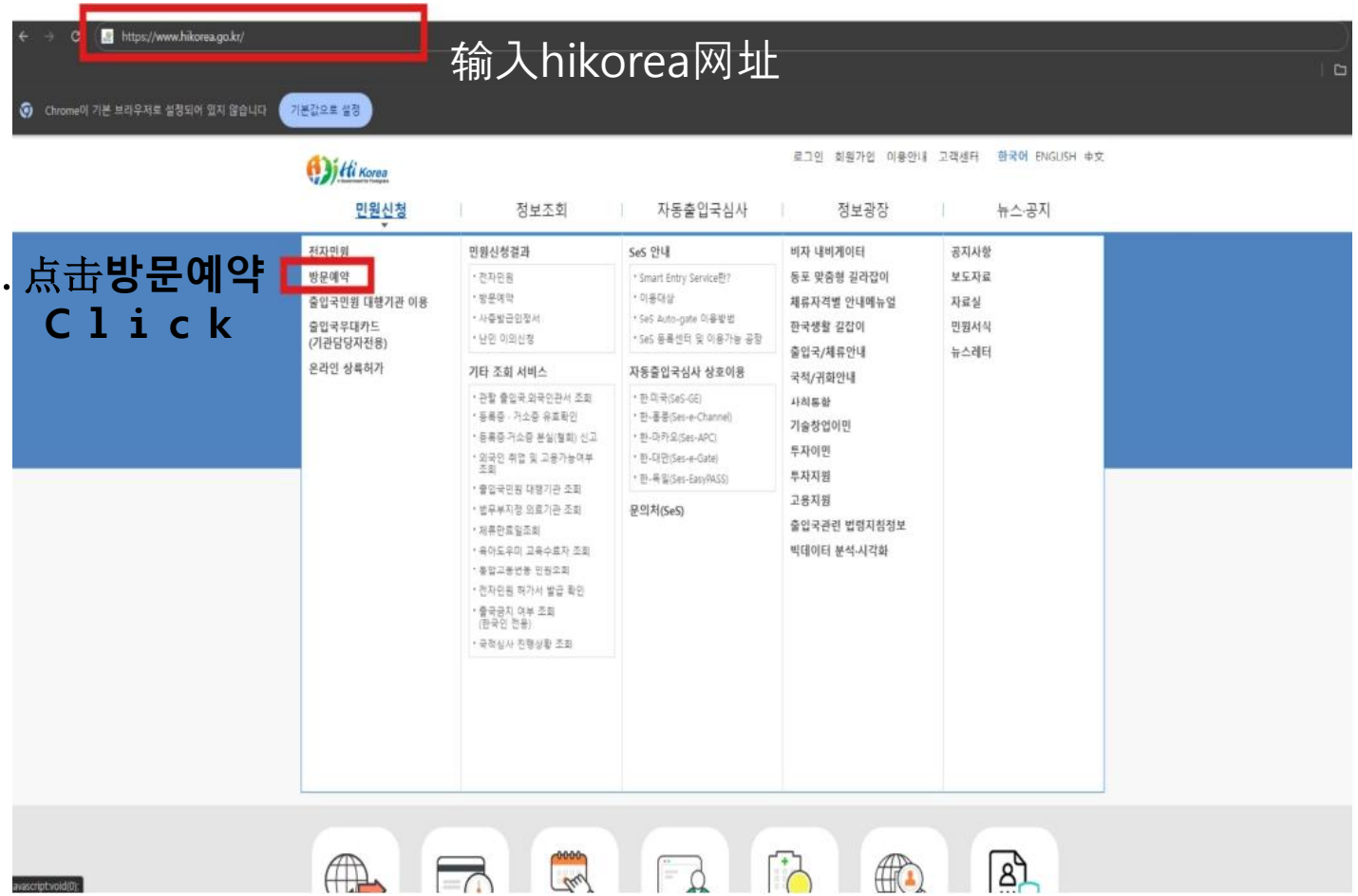
有一些在校生在签证到期当天访问韩国试图延长签证，但由于出入境的限制未能入境。

이런 상황으로 입국 불가시 불이익은 본인 책임입니다. !!
In these cases, any disadvantages are your responsibility!!
在类似这种情况下，无法入境所导致的后果需本人来负责！

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.4 출입국사무소 방문예약하는 법(하이코리아 사이트)
出入境事务所访问预约方法（hikorea网站）
How to make an appointment for visiting immigration office?

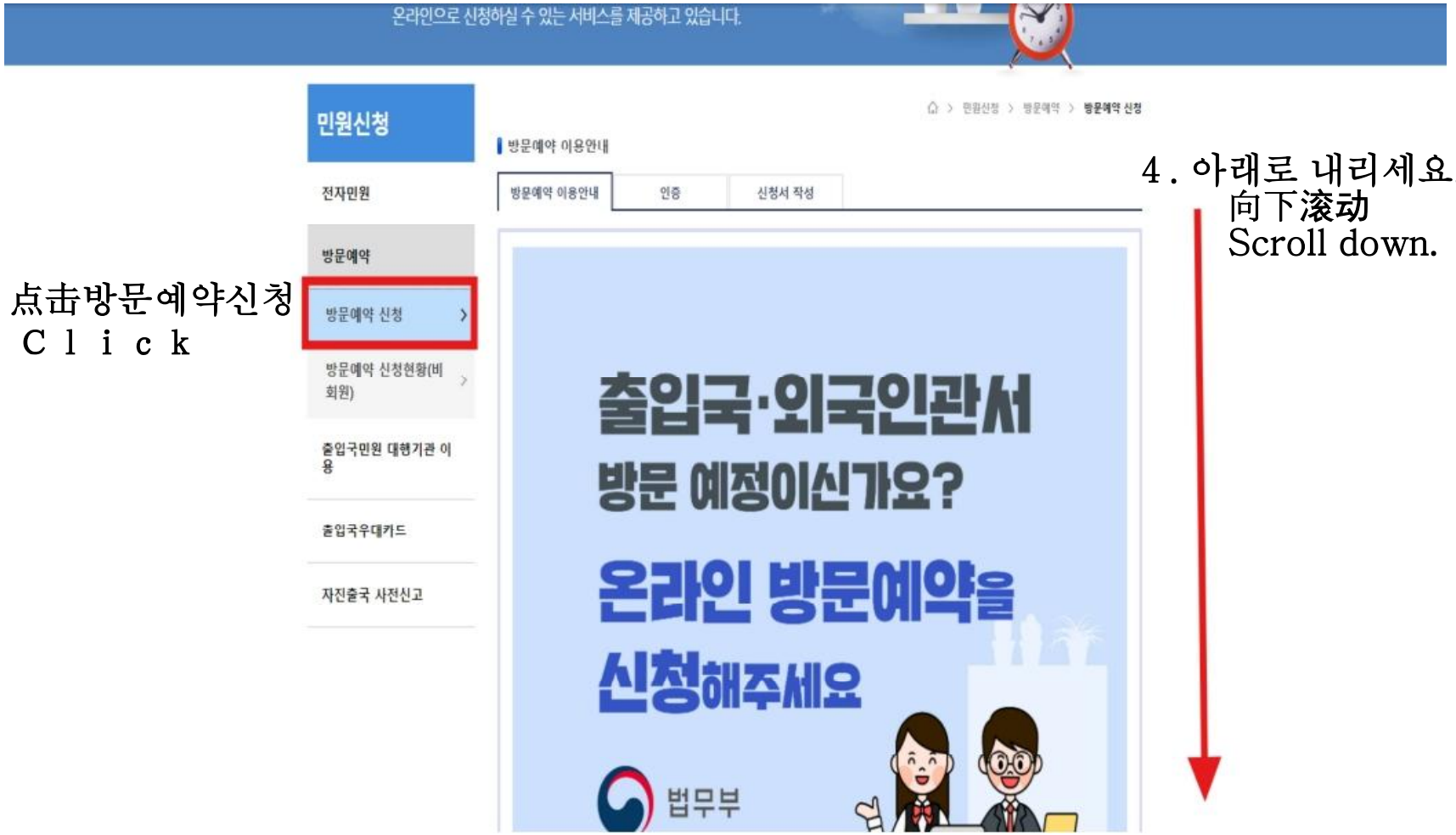
1. 하이코리아 주소 입력 www. hikorea. go. kr



2. 点击**방문예약**
Click

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.4 출입국사무소 방문예약하는 법(하이코리아 사이트)
出入境事务所访问预约方法（hikorea网站)
How to make an appointment for visiting immigration office?



3. 点击방문예약신청
Ｃ ｌ ｉ ｃ ｋ

4 . 아래로 내리세요.
向下滚动
Scroll down.

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.4 출입국사무소 방문예약하는 법(하이코리아 사이트)
出入境事务所访问预约方法（hikorea网站)
How to make an appointment for visiting immigration office?



5.打钩 클릭 Click

6.点击방문예약 신청(비회원)
클릭 Click

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.4 출입국사무소 방문예약하는 법(하이코리아 사이트)
出入境事务所访问预约方法（hikorea网站）
How to make an appointment for visiting immigration office?



6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.4 출입국사무소 방문예약하는 법(하이코리아 사이트)
出入境事务所访问预约方法（hikorea网站)
How to make an appointment for visiting immigration office?



9.

请选
안산출입국외국인사무소
Select Ansan immigration office

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.4 출입국사무소 방문예약하는 법(하이코리아 사이트)
出入境事务所访问预约方法（hikorea网站）
How to make an appointment for visiting immigration office?



방문할 출입국관리사무소 선택하기

Select one among these five.

※ The top three places are in Ansan, and the bottom two are in Siheung city.

请在红色表格里选一

※ 前三个出入境位于安山市，最后两个出入境位于始兴市。

방문할 날짜 고르기
Select the visiting date you want.
请选访问日期

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.4 출입국사무소 방문예약하는 법(하이코리아 사이트)
出入境事务所访问预约方法（hikorea网站)
How to make an appointment for visiting immigration office?



11. **원하는 업무를 선택하세요.**
打钩所需的业务
(打钩出入境后会显示)
Choose what you want

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.4 출입국사무소 방문예약하는 법(하이코리아 사이트)
出入境事务所访问预约方法（hikorea网站)
How to make an appointment for visiting immigration office?



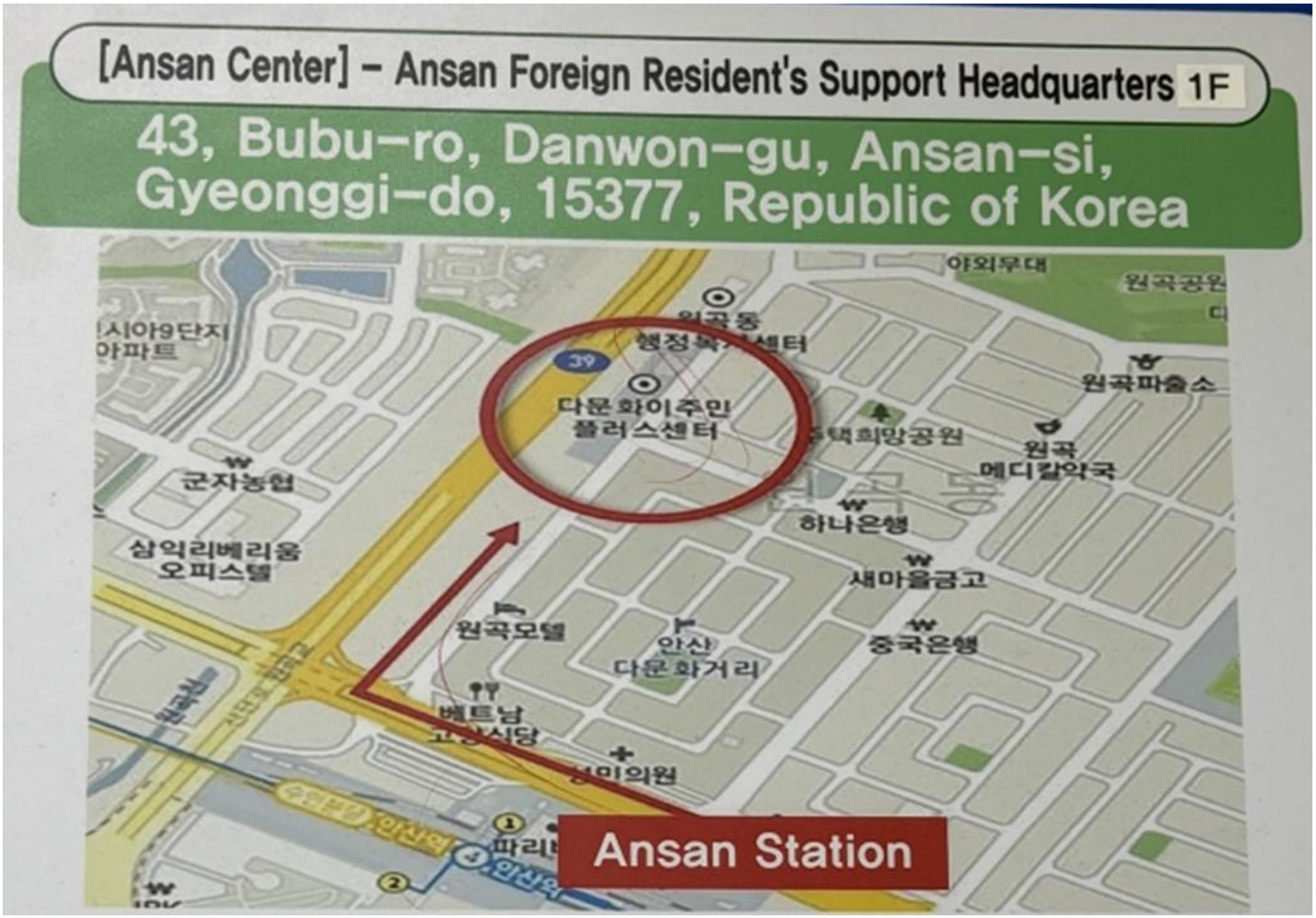
12. Select the visiting date you want.

13. 点击신청
클릭 Click



6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.4 출입국사무소 방문예약하는 법(하이코리아 사이트)
出入境事务所访问预约方法（hikorea网站)
How to make an appointment for visiting immigration office?



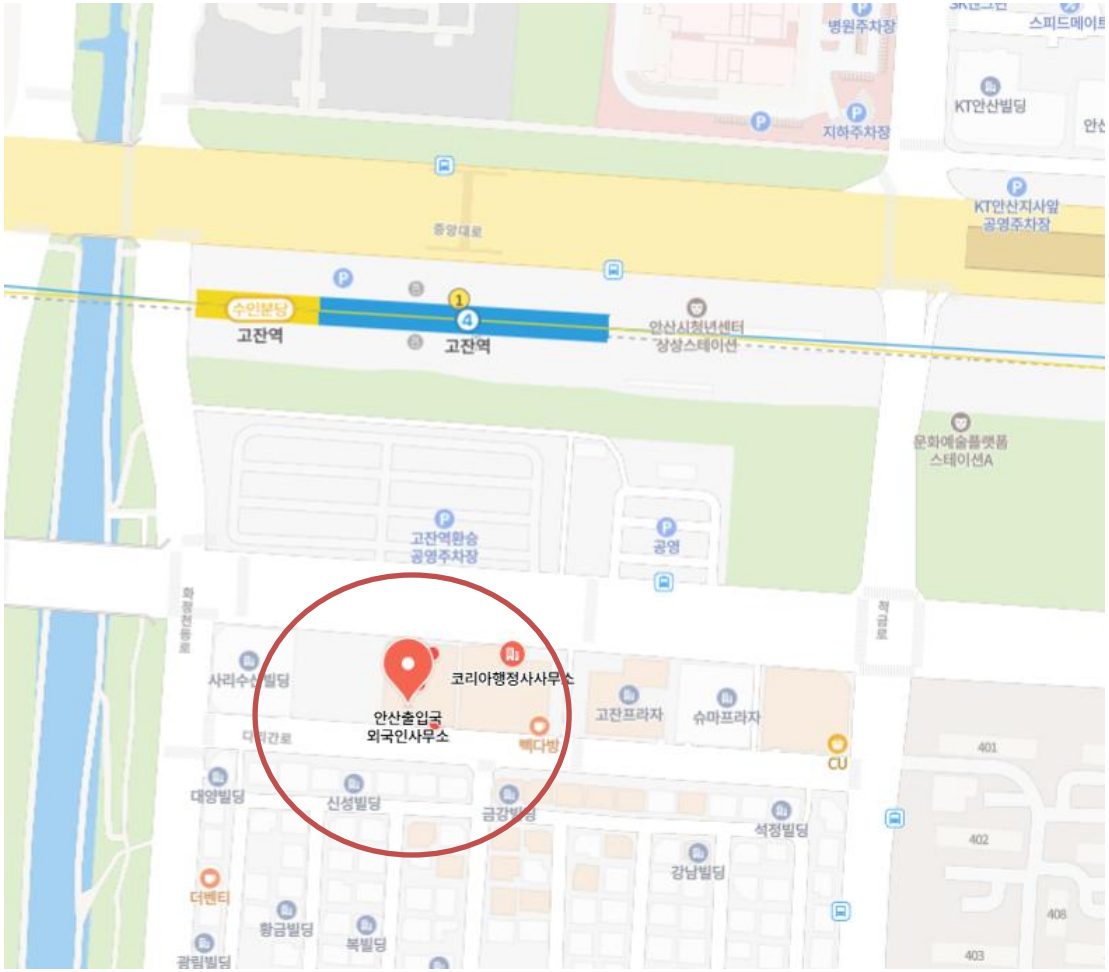
6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.4 출입국사무소 방문예약하는 법(하이코리아 사이트)
出入境事务所访问预约方法（hikorea网站)
How to make an appointment for visiting immigration office?



6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.4 출입국사무소 방문예약하는 법(하이코리아 사이트)
出入境事务所访问预约方法（hikorea网站)
How to make an appointment for visiting immigration office?



6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.5 아르바이트 공지 打工相关事项
ABOUT PART-TIME JOB

◆ 시점(时期) : 입국 후 6개월이 지난 시점 + 학교와 출입국 사무소에 허가를 받은 후
入境后超过6个月的时间 + 获得出入境管理处的许可后
In order to earn a part-time job after 6 months from arrival, you need approval from the Immigration office.

◆ 조건（条件）:

- 이수학기 전체 출석률 90%이상 /整体学期出勤率90%以上 Whole semesters' Attendance rate must be above 90%
- 제조업, 건설업, 과외나 교습 아르바이트 등을 제외하고 가능 制造业、建筑业、辅导或教学的打工除外
  / Any jobs EXCEPT for manufacturing, construction industry, private lessons, teaching in institutes, etc.
- 학생 본인과 고용주가 직접 체결한 고용만 가능(파견근로 불가, 취업알선 업체나 인력 파견 업체 등에 소속되어 일당제로 혹은 파견 형식으로 취업하는 경우 등 또한 불가)
  / 未与使用者直接签订用工合同的留学生不可打工（雇主和使用者必须一致,限制派遣就业限制属于职业介绍公司或人力派遣公司的日常雇佣或派遣形式的就业）
  Only direct employment agreements between students and employers are permitted.(No dispatched labor.)

★ 취업 제한 업종 더 많으니, 아르바이트 신청 전 행정실 문의 요망! ★

★有受限制的打工行业，请事先向行政室咨询后再决定. There are restricted industries, so please ask IIE Office. ★

- 근거리 근무만 가능(거주, 대학 소재 기준 최대 1시간 30분)
  居住地、大学所在地方为准最多1小时30分内之地 : 1小时30分以内的距离视为适当距离)
  Only allowed to work in places that are within 1 hour and 30 minutes from your residence or university.

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.5 아르바이트 공지 打工相关事项 ABOUT PART-TIME JOB

- TOPIK 2급 취득->주중 25시간 이내까지 가능. (공휴일, 방학 기간 포함)
  取得TOPIK 2级->一周25小时内都可以。 (包括公休日，假期期间)
  If you have TOPIK Lv.2 certificate ->You can work 25hours in a week. (Including holiday, vacation)
- TOPIK 2급 미취득->주중 10시간 이내까지 가능. (공휴일, 방학 기간 포함) (2018.10.01.부터 적용)
  未取得TOPIK 2级->一周10小时内都可以。 (包括公休日，假期期间) (从2018.10.01.开始适用)
  No TOPIK Lv.2 certificate ->You can work 10hours in a week. (Including holiday, vacation) (from 1st, Oct, 2018)

아르바이트 신청 시 필요한 서류
(申请打工时，需要的资料)

- ✓ 통합 신청서 综合申请表
- ✓ 시간제 취업 확인서 打工确认书
- ✓ 성적 또는 출석 증명서 成绩或出勤证明
- ✓ 외국인 등록증 外国人登录证
- ✓ 여권 护照
- ✓ 사업자등록증 (사본 가능) 商业登录证
- ✓ 근로계약서 (시급 표기)
  劳动合同书复印件（标明时薪）

Required Documents

- ✓ Application Form
- ✓ Part-time Work of Foreign Student Confirmation Form
- ✓ Certificate of Attendance and Transcript
- ✓ Alien Registration card
- ✓ Passport
- ✓ Copy of Business license
- ✓ Employment contract (hourly wage must be written)

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.5 아르바이트 공지 打工相关事项 ABOUT PART-TIME JOB

- D-2 비자(签证): 국제팀 문의 요망 咨询国际处
  Students who have D-2 Visa : Ask the Office of International Affairs ERICA
- F-1 비자(签证): 아르바이트 불가 无法打工 Can't do part-time job
- F-2, F-3 비자(签证): 출입국 문의 요망 咨询出入境Ask the Immigration office
- F-4 비자(签证): 통역, 강사 등 전문직+사무직종 아르바이트 가능 (단, 단순 직종 아르바이트는 불가)
  翻译,讲师等专业职务或办公职务的打工可以做(单纯劳务是禁止的) Translation, teaching, and other professional positions along with office work are available for part-time jobs. Simple labor jobs are not allowed.
- F-5, F-6 비자(签证): 제한 없음 无限制 No restrictions
- C-3 비자(签证): 아르바이트 불가 无法打工 Can't do part-time job

※ 허가를 받지 않고 아르바이트를 하는 경우 학생과 사업장 모두에게 벌금이 부과되며 비자 연장에 불이익이 있을 수 있습니다. 퇴학 또는 징계를 받을 수 있습니다.

※ 非法打工被发现时：雇主会被罚款、学生也会被罚款，而且签证延期会受到不利影响，退学或惩戒

※ If a student is caught working illegally, fines may be imposed on both the employer and the student, and it may negatively affect the student's visa extension. In addition, the student may face expulsion or other disciplinary actions from ERICA IIE.

6. 체류 관련 중요 공지사항 滞留相关重要事项

6.5 아르바이트 공지 打工相关事项
ABOUT PART-TIME JOB

居留资格外活动许可

- 반드시 출입국사무소에서 체류 자격 외 활동 허가 받은 후 아르바이트 시작 (여권에 부착된 허가일부터 시작해야 함)
- 一定要在出入境管理处获得“居留资格外活动许可”后才能开始打工（必须从护照上日期开始）。

※ 안내사항 따르지 않고 불이익 발생시 그 책임은 본인에게 있음

※未遵守指南并导致的后果，需本人来承担!

체류 자격 외 활동 허가

반드시 출입국사무소에서 체류 자격 외 활동 허가 받은 후 아르바이트 시작 (여권에 부착된 허가일부터 시작해야 함)

You may begin your part-time job after obtaining permission from the immigration office. You can check the date in which you can start work from on the sticker attached to your passport by the office.

※ 안내사항 따르지 않고 불이익 발생시 그 책임은 본인에게 있음

The disadvantages resulting from failure to comply with the notice are your own responsibility.

※ 제한 업종 있으니, 행정실 문의 요망
有更多受限制的打工行业，请在事前向行政室咨询后决定!
There are restricted industries, please ask IIE Office.

7. 환불 退款

7.1 수강료 환불 금액 안내 (출국일 및 비자 변경 증빙서류 제출일 기준)
REFUND POLICY (BASED ON DEPARTURE DATE OR DATE OF SUBMITTING DATE PROVING VISA CHANGING) 退款金额规定 (以出境日期和提交签证变更证明材料日期为准)

구분区分		환불신청시기 取消申请期间	환불금액 退款金额
개강 전开课前		개강 전 开课前	기 납입한 수강료 전액 已缴纳的全额学费
개강 후 开课后	수업일수 1~20일 (개강 1주~4주) 上课日数 1日~20日 (开课 第一周~第四周)	수업일 1~7일 上课日数 1日~7日	1~20일 수업료의 2/3 + 21~50일까지의 수업료 1~20日学费的 2/3+ 21~50日的学费
		수업일 8~10일 上课日数 8日~10日	1~20일 수업료의 1/2 + 21~50일까지의 수업료 1~20日 学费的 1/2 + 21~50日的学费
		수업일 11~20일 上课日数 11日~20日	21~50일까지의 수업료 21~50日的学费
	수업일수 21일~40일 (개강 5주~8주) 上课日数 21日~40日 (开课 第五周~第八周)	수업일 21일~27일 上课日数 21日~27日	21~40일까지의 수업료의 2/3 + 41~50일까지의 수업료 21~40日学费的2/3 + 41~50日的学费
		수업일 28~30일 上课日数 28日~30日	21~40일까지의 수업료의 1/2 + 41~50일까지의 수업료 21~40日学费的1/2 + 41~50日的学费
		수업일 31~40일 上课日数 31日~40日	41~50일까지의 수업료 41~50日的学费
	수업일수 41일~50일 (개강 9주~10주) 上课日数 41日~50日 (开课 第九周~第十周)	수업일 41일~50일 上课日数 41日~50日	환불 금액 없음 无可退款金额

7. 환불 退款

7.1 수강료 환불 금액 안내 (출국일 및 비자 변경 증빙서류 제출일 기준)
REFUND POLICY (BASED ON DEPARTURE DATE OR DATE OF SUBMITTING DATE PROVING VISA CHANGING) 退款金额规定 (以出境日期和提交签证变更证明材料日期为准)

구분(Classification)		환불신청시기(Cancellation application period)	환불금액(Amount of refund)
Before the semester begins		Before the semester begins	Whole Tuition fee
After the semester begins	Class days 1~20 (Semester 1st~4th weeks)	Class days 1~7	2/3 of 1~20 class days tuition fee + 21~50 class days tuition fee
		Class days 8~10	1/2 of 1~20 class days tuition fee + 21~50 class days tuition fee
		Class days 11~20	21~50 class days tuition fee
	Class days 21~40 (Semester 5th~8th weeks)	Class days 21~27	2/3 of 21~40 class days tuition fee + 41~50 class days tuition fee
		Class days 28~30	1/2 of 21~40 class days tuition fee + 41~50 class days tuition fee
		Class days 31~40	41~50 class days tuition fee
	Class days 41~50 (Semester 9th~10th weeks)	Class days 41~50	No refunds issued

7. 환불 退款

7.1 수강료 환불 금액 안내 (출국일 및 비자 변경 증빙서류 제출일 기준)
退款金额规定 (以出境日期和提交签证变更证明材料日期为准)

❒ 입학금 및 보험료는 환불 불가　报名费和保险费不予退还

단, 선납한 학기의 수업료는 해당 학기 개강전-전액, 개강후-환불신청시기별 환불함

但已缴纳的学费，在该学期开课前可全额退还，开课后则根据申请退款的时间按规定退还

❒ 해외 송금 환불 신청 시 수수료는 본인 부담　以海外汇款形式申请退款时，手续费自负

❒ 본원 표준 입학허가서를 통해 C-3 또는 D-4비자를 발급 받는 학생의 환불은 본원에서 요구하는 서류를 제출하는 경우에 한함.

通过标准录取许可书签发C-3或D-4签证的学生只有在提交本院所需资料时才可以退款

❒ 세부사항 및 각 비자 타입별 제출서류는 등록금 환불 신청 시 반드시 행정팀에 문의하여야 함

申请退还学费时，必须向行政室咨询详细事项及各种签证类型的所需要提交的材料

❒ 등록금 현금영수증이 필요한 경우 해당 학기가 끝나기 전에 행정팀에 문의　如果需要现金收据，在该学期结束前向行政室咨询

❒ 반환사유 발생일은 개강일부터 수업일수를 기준으로 산정하며 휴일은 제외함.

返还事由发生日期，从开讲日开始以授课日数为基准计算的，除休息日外

❒ 환불 신청 시 어학연수비자(D-4)비자도 함께 취소됨　申请退款时语言研修签证(D-4)也将被取消

❒ 어학연수비자(D-4)비자 소지자가 본 교육원의 수강료를 납부하고 중도에 학기를 포기하는 경우, 외국인등록증을 반납한 후 확인된 출국일을 환불 신청일로 적용함.　持有语言延修签证(D-4)的学生学期中途放弃学业时，学校按照返还外国人登录证并确认出境日期来进行退款

❒ 어학연수비자(D-4)소지자가 다른 체류비자 변경으로 수강료 환불을 신청할 경우, 변경된 체류 자격이 확인 가능한 서류를 제출하여야 환불이 가능함. (ex. D-4에서 D-2로 변경 시 D-2로 변경된 것을 확인된 시점에서 환불 가능, D-4에서 F-6로 변경 시 체류자격 변경이 완료된 외국인등록증 사본 제출하여야 환불 가능)

持有语言研修签证（D-4）的学生因变更其他滞留签证申请退款时，必须提交可以确认变更滞留资格的文件才能退款。(例如，D-4变更为D-2时，在确认入学相关学校发放的标准入学许可书原件后才能退款，D-4变更为F-6时，必须提交完滞留资格变更的外国人登录证复印件后才能退款)

❒ 이 외 자세한 내용은 학교 규정을 준용함　其他事宜按照学校规定来进行退款

7. 환불 退款

7.1 수강료 환불 금액 안내 (출국일 및 비자 변경 증빙서류 제출일 기준)
REFUND POLICY (BASED ON DEPARTURE DATE OR DATE OF SUBMITTING DATE PROVING VISA CHANGING)

❒ The application fee and insurance fee are non-refundable.

❒ However, tuition fees that have been prepaid will be fully refunded before the start of the semester, and after the semester begins, refunds will be made according to the refund application period.

❒ If you want to get refund by overseas remittance, the charge is on the beneficiary.

❒ If you got issued an admission letter by ERICA IIE, you should return that admission letter for the refund.

❒ When asking for refunds, any questions regarding documents for each visa type should be asked at the IIE office.

❒ If you need the cash receipt for your tuition fee, you should ask the office before the end of semester.

❒ The refund reason date is calculated based on the number of class days from the start of the semester, excluding holidays.

❒ When you apply for a refund, your visa (D-4) will be canceled.

❒ When a student holding a language training visa(D-4) applies for the withdrawal during the semester, the refund amount will be based on the date of the departure for home country after returning the student's alien registration card.

❒ When a language student visa (D-4) holder applies for a refund of tuition fees due to a change of other visa, the documents must be submitted which can certify the changed VISA status.(ex. D-4 to D-2-> After checking the visa changed to D-2, D-4 to F-6-> the copy of registration card which can show the changed VISA type.)

❒ Other matters are subject to the school regulations.

8. 기타 공지사항 其他

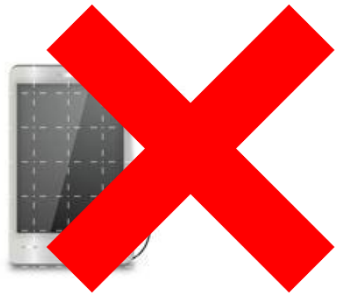
8.1 학생 에티켓 学生礼仪 ETIQUETTE

수업 시간 上课时间 DURING THE CLASS

上课时间礼仪视频: 링크



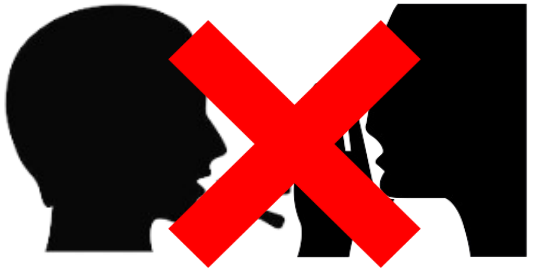
수업시간 녹음, 녹화 및 촬영 불가
禁止录音，录像和拍摄
NO RECORDING, FILMING, PHOTOGRAPHING



수업 중 휴대폰 사용 금지
禁止使用电子器械（手机 等）
DO NOT USE MOBILE DEVICES



교실에서 음식물 섭취 금지
禁止食用食物
NO FOOD IN THE CLASS



수업 시간 잡담 금지
禁止闲聊
NO SMALL TALK

8. 기타 공지사항 其他

8.1 학생 에티켓 学生礼仪 ETIQUETTE

전화 및 문자 매너 电话及短信礼仪 MANNER



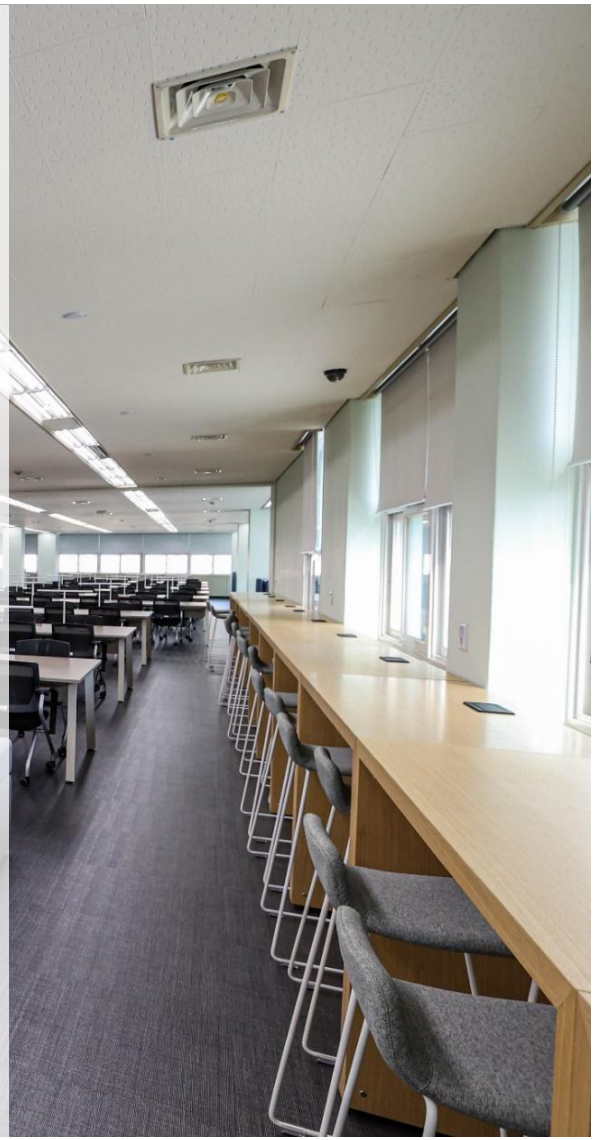




- 한국어 선생님 및 행정실 선생님 근무시간: 8:30~17:00 (점심시간: 12:00~13:00)
  韩语老师和行政办公室老师的工作时间：8:30~17:00（午休时间：12:00~13:00)
  BUSINESS HOURS 8:30 ~ 17:00 (LUNCH TIME 12:00 ~ 13:00)
- 전화 및 문자는 근무시간 내에만 해 주세요. 请不要在工作时间以外的时间联系老师!
  Please make phone calls to office number and send messages **only during office hours.**
- **근무시간 외 긴급상황 시에만 선생님께 문자로 남겨주세요.** (즉시 답변 불가할 수 있음.)
  在工作时间之外，请仅在**紧急情况**下通过短信与老师联系（可能无法立即回复)
  Please contact us **via message in case of emergencies outside of working hours.**
  (May not be able to respond immediately.)

8. 기타 공지사항 其他

8.2 도서관 이용　图书馆使用方法　HOW TO USE THE LIBRARY



- 국제교육원 학생증으로 도서관 이용 가능
  可以使用国际教育院的学生证访问图书馆
  Accessible using student id card made by ERICA IIE

- 좌석제가 아닌 자유열람이용가능 (단, 도서 대여는 불가)
  仅限于自由阅览室，不可借书
  Free seating system- no assigned seats
  (borrowing books are not allowed)

- M모바일로 도서관 방문 가능
  可使用‘M mobile’访问图书馆
  Access to library via M mobile

- 도서관 출입 바코드 오류 발생 시, 해당 시설 경비원을 통해 입장하고,
  도서관 3층 사무실에 문의 요망
  如果图书馆入口条形码有误，可以通过与相关设施的保安人员沟通后入场，
  并前往图书馆三楼办公室咨询。
  If there is an error when entering the library,
  please enter by inquiring the security guard and inquire at the library
  office on the 3rd floor.

8. 기타 공지사항 其他

8.3 M모바일 사용법 M mobile 使用方法 HOW TO USE M MOBILE

STEP 1 사이트 접속(网址) VISIT WEBSITE : https://m.hanyang.ac.kr/

STEP 2



8. 기타 공지사항 其他

8.3 M모바일 사용법 M mobile 使用方法
HOW TO USE M MOBILE

STEP 3



8. 기타 공지사항 其他

8.3 M모바일 사용법 M mobile 使用方法
HOW TO USE M MOBILE

STEP 4



STEP 5



8. 기타 공지사항 其他

8.4 기숙사 이용 宿舍注意事项 ABOUT DORMITORY

◆ 기숙사 호실 부족으로 인하여, 외부에서 살던 학생은 기숙사 신청 및 거주가 불가합니다.
由于宿舍房间不足，先前居住于校外的学生无法申请或入住宿舍。
Due to a shortage of dormitory rooms, students who lived off-campus will not be able to apply for residing in the dormitory.

◆ 기숙사 신청 시 최초 한 학기만 보장되며, 다음 학기 연장은 보장되지 않습니다.
宿舍住宿仅在首次入住的学期有保障，下一学期能否续住不予保证。
Dormitory accommodation is guaranteed for the first semester only. Extension for the following semester is not guaranteed.

◆ 기숙사 생활관 벌점은 수시로 확인하여 신청에 불이익 없도록 관리하여야 합니다. 벌점 확인은 기숙사 행정실에서 확인할 수 있습니다.
请随时确认并管理好宿舍扣分情况，以免在续住申请时产生不利影响。 (扣分查询：请前往宿舍行政办公室查询)
Dormitory demerits should be regularly checked to ensure that there are no disadvantages to the application.
(Demerit check: Available at the Dormitory Administrative Office)

8. 기타 공지사항 其他

8.4 기숙사 이용 宿舍注意事项 ABOUT DORMITORY

◆ 국내 외국인유학생들의 높은 홍역 감염으로 인해 기숙사 등에 입소할 경우 홍역 예방 접종 증명서를 제출해 주세요.
由于在韩留学生麻疹感染率较高，进入宿舍等集体设施时必须提交麻疹疫苗接种证明。
Due to the high incidence of measles among international students in the country, a measles vaccination certificate must be submitted when entering dormitories.

◆ 홍역 예방 접종을 한 학생들은 기숙사 입사시 접종을 확인할 수 있는 서류를 제출해 주세요.
已接种麻疹疫苗的学生在进入宿舍时必须提交疫苗接种确认证明。
Students who have been vaccinated for measles should submit documentation confirming their vaccination when checking in to the dormitory.

◆ 홍역 예방 접종을 하지 않은 학생들은 한국에서 예방 접종을 한 뒤, 기숙사 부서에 제출해 주세요.
未接种麻疹疫苗的学生应在韩国接种疫苗并向宿舍行政室提交接种证明。
Students who have not been vaccinated should get vaccinated in Korea and then submit the vaccination proof to the dormitory office.

★ 창의인재원(기숙사) 담당선생님 이메일 宿舍行政室联系方式 Dormitory Administrative Office Email ★
인재관(남학생) INJAE Hall (M) ch035891@hanyang.ac.kr
창의관(여학생) CHANG-UI Hall (F) skgus1120@hanyang.ac.kr
창의관(남학생) CHANG-UI Hall (M) ysa2319@hanyang.ac.kr

8. 기타 공지사항 其他

8.4 기숙사 이용 宿舍注意事项 ABOUT DORMITORY

기숙사 이용 수칙 宿舍注意事项 RULES



흡연금지
禁止吸烟
NO SMOKING



음주금지
禁止饮酒
NO ALCOHOL



반려동물 금지
禁止养宠物
NO PETS

- 위 사항 적발 시 벌점을 받고 퇴사해야 할 수도 있습니다. 违反上述规定将会进行扣分及被要求退宿。
  If the conditions above are violated, you will receive penalties and be asked to leave the dorm.
- 위 사항으로 발생한 불이익은 본인 책임입니다. 因违反上述规定所造成的后果由本人承担。
  Disadvantages arising from the above conditions are your responsibility.
- 기숙사 자세한 안내사항(具体宿舍公告) DATAILED NOTIFICATION ABOUT DORM : http://hydorm.hanyang.ac.kr/

8. 기타 공지사항 其他

8.4 기숙사 이용 宿舍注意事项 ABOUT DORMITORY

흡연가능 구역에서만 흡연 可吸烟区域外，禁止在其他区域吸烟
SMOKE ONLY IN AVAILABLE ZONES

可吸烟区域



禁止吸烟区域



흡연금지 구역**(교육관 포함)**에서 흡연 적발 3회 누적 시,
国际教育院在校生禁止在**教育楼**周围吸烟, 如吸烟被发现3次以上
If caught smoking in the non-smoking areas **(INCLUDING RESIDENTIAL COLLEGE)** on campus three times,

다음학기 재등록 불가!!下学期无法再登录!!
YOU WILL BE PROHIBITED FROM APPLYING FOR THE NEXT SEMESTER

8. 기타 공지사항 其他

8.4 기숙사 이용 宿舍注意事项 ABOUT DORMITORY

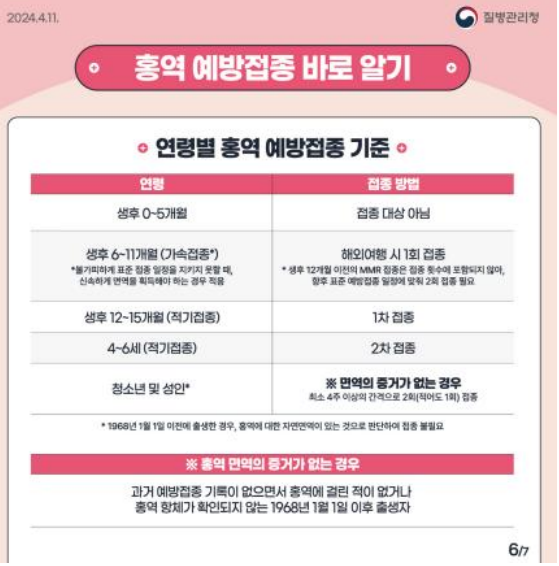








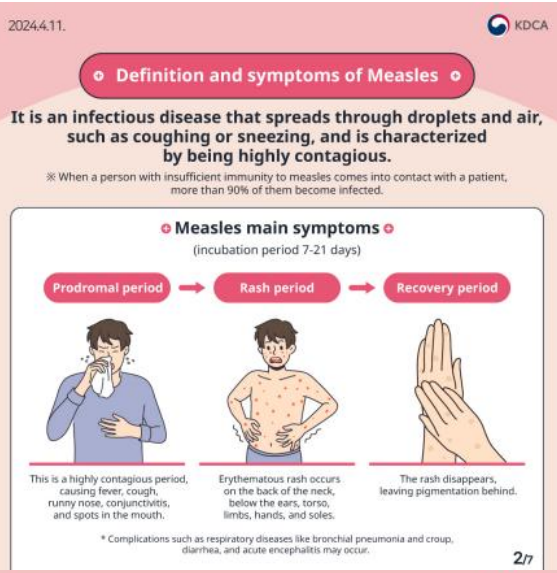


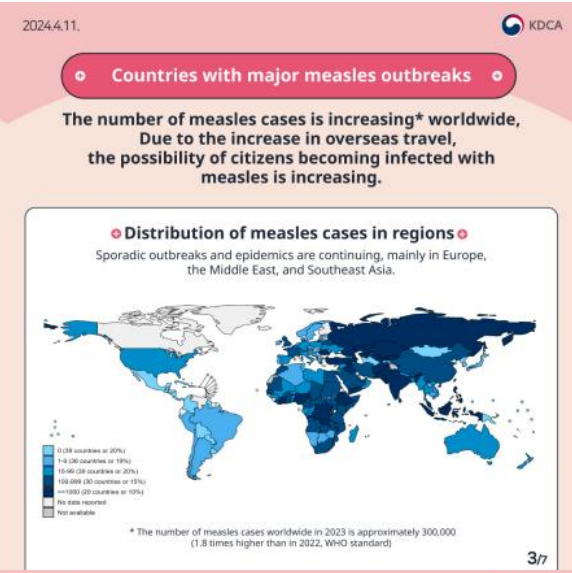


8. 기타 공지사항 其他

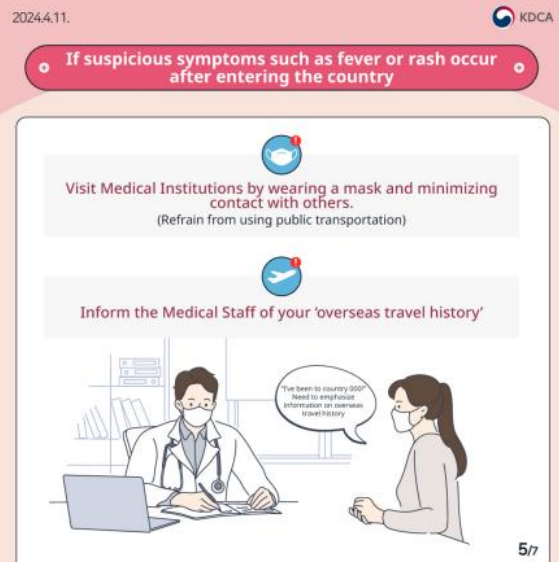
8.4 기숙사 이용 宿舍注意事项 ABOUT DORMITORY

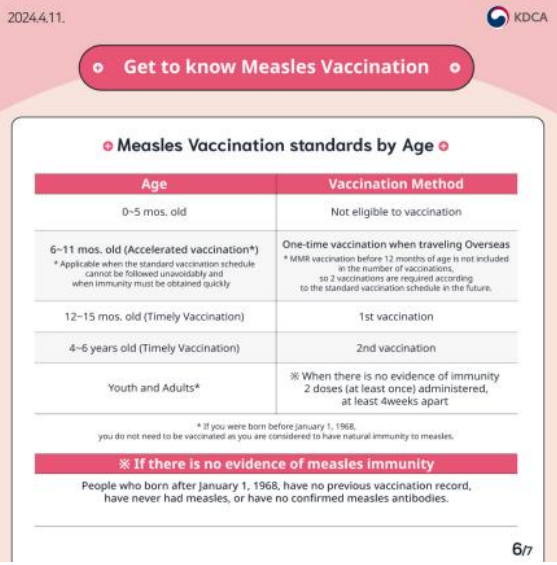












8. 기타 공지사항 其他

8.4 기숙사 이용 宿舍注意事项 ABOUT DORMITORY

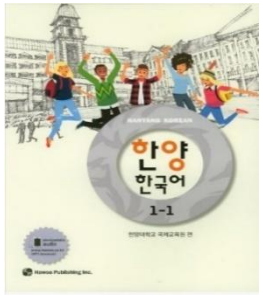


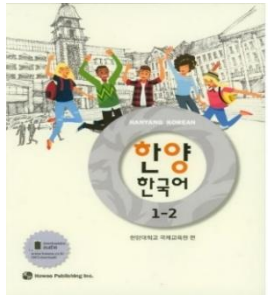
8. 기타 공지사항 其他

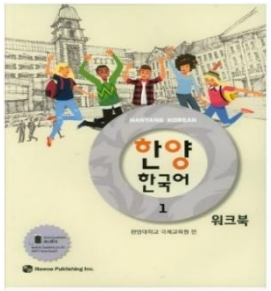
8.5 한국어 교재 韩国语教材 BOOKS

- **새 학기 수업 시작 시 교재 구매 필수(교재 재사용 금지)**
- 新学期开学时必须购买教材（禁止使用旧教材）
- Students must purchase **new textbooks** at the start of the new semester(Reusing textbooks is prohibited)
- **불법 다운로드 받은 교재 사용은 저작권을 침해하는 불법 행위이므로 금지**
- 严禁使用非法下载的教材，此行为**侵犯著作权**，属于**违法行为**。The use of illegally downloaded textbooks is prohibited as it constitutes a **violation of copyright** and an **illegal act**.

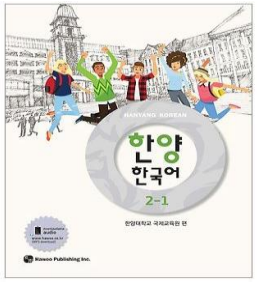
1급 교과서 LEVEL 1 1级 教材

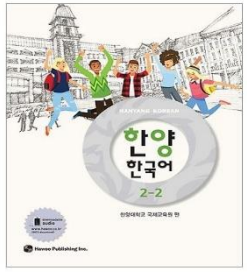


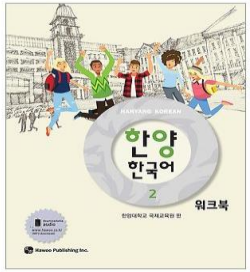




2급 교과서 LEVEL 2 2级 教材





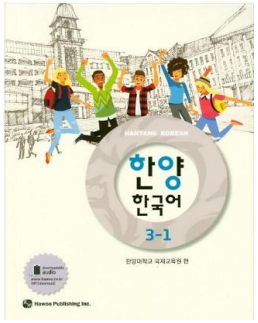


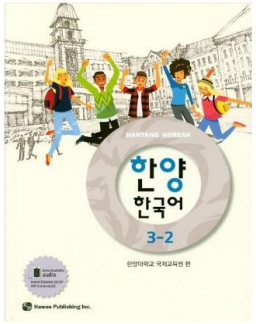
8. 기타 공지사항 其他

8.5 한국어 교재 韩国语教材 BOOKS

- **새 학기 수업 시작 시 교재 구매 필수(교재 재사용 금지)**
- 新学期开学时必须购买教材（禁止使用旧教材）
- Students must purchase **new textbooks** at the start of the new semester(Reusing textbooks is prohibited)
- **불법 다운로드 받은 교재 사용은 저작권을 침해하는 불법 행위이므로 금지**
- 严禁使用非法下载的教材，此行为**侵犯著作权**，属于**违法行为**。The use of illegally downloaded textbooks is prohibited as it constitutes a **violation of copyright** and an **illegal act**.

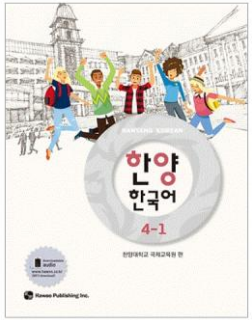
3급 교과서 LEVEL 3 3级 教材

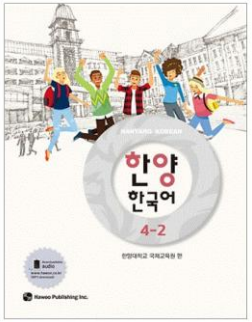


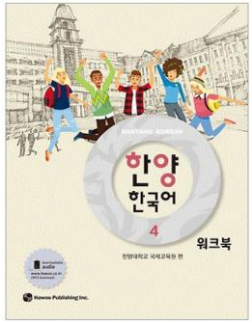




4급 교과서 LEVEL 4 4级 教材







8. 기타 공지사항 其他

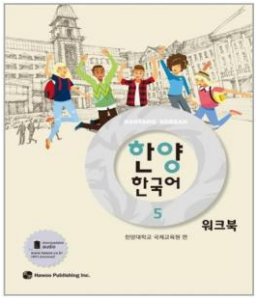
8.5 한국어 교재 韩国语教材 BOOKS

- **새 학기 수업 시작 시 교재 구매 필수(교재 재사용 금지)**
- 新学期开学时必须购买教材（禁止使用旧教材）
- Students must purchase **new textbooks** at the start of the new semester(Reusing textbooks is prohibited)
- **불법 다운로드 받은 교재 사용은 저작권을 침해하는 불법 행위이므로 금지**
- 严禁使用非法下载的教材，此行为**侵犯著作权**，属于**违法行为**。The use of illegally downloaded textbooks is prohibited as it constitutes a **violation of copyright** and an **illegal act**.

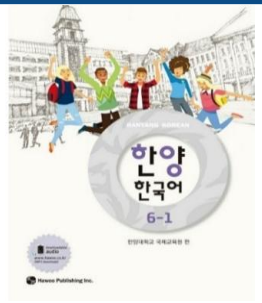
5급 교과서 LEVEL 5 5级 教材

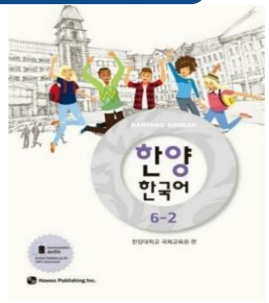


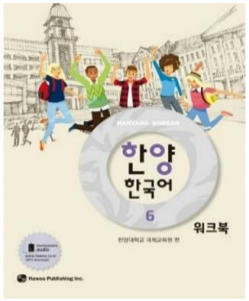




6급 교과서 LEVEL 6 6级 教材







8. 기타 공지사항 其他

8.6 주차장 이용 停车场使用 Parking Lot Use

- 차량 등록은 필수(아래 차량 등록 방법 참조)이며, 주차 요금이 부과됩니다.
- 车辆登记是必须的（请参阅以下车辆登记方法），并将收取停车费。
- Vehicle registration is mandatory (please refer to the vehicle registration instructions below), and parking fees will apply.

스마트주차시스템
Parking Management System

CLICK
https://e-parking.hanyang.ac.kr/main/erica.html

ID: IIE Student Number(国际教育院学号)
PW: YY.MM.DD (Birthdate)

STEP 1
Log-in

한양대학교 스마트주차시스템 접속->로그인->승인대기
进入汉阳大学智能停车系统 → 登录 → 等待审批
Access the Hanyang University Smart Parking System → Log in → Pending Approval

STEP 2
Vehicle Registration

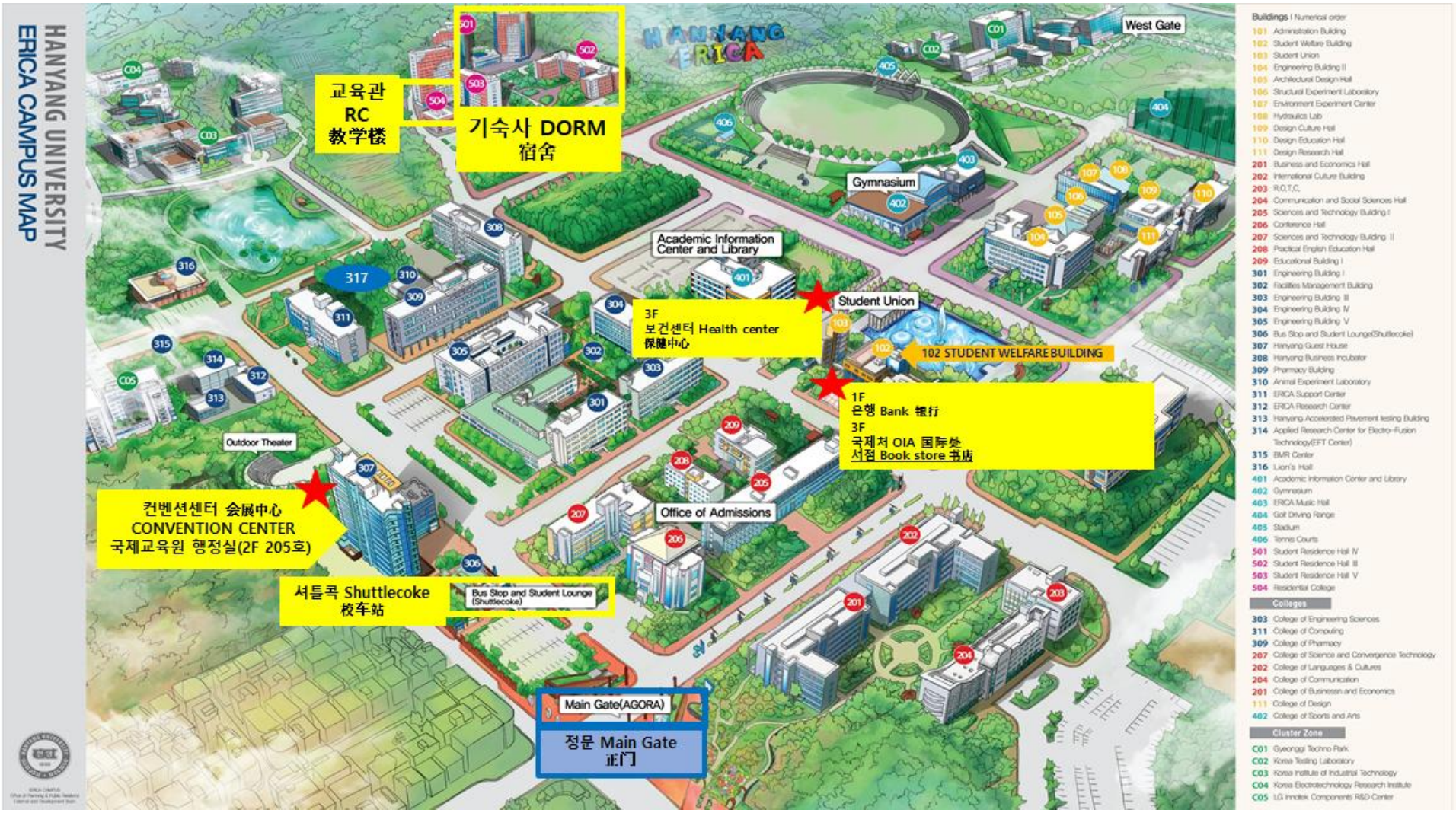
차량등록 클릭->내 정보입력->차량 등록하기 클릭->차량정보입력
请参考操作手册。Refer to the manual. https://ericaiie.hanyang.ac.kr/archives/10193

STEP 3
Purchase the parking pass

학기권 또는 월정기권 등 본인이 필요한 주차권 구매
购买本人所需的停车券（如学期停车券或月定期停车券等）
Purchase the parking pass you need, such as a semester parking pass or monthly parking pass.

8. 기타 공지사항 其他

8.6 기타 其他 ETC



8. 기타 공지사항 其他

8.6 기타 其他 ETC





재 학 증 명 서
Certificate of Studentship

Name in Full
Passport No.
Date of Birth
Country of Citizenship: China
Period of Study: 2023년 08월 28일~2024년 05월 14일
Course name: 한국어과정
Level: Level 1
Attendance: 164시간/200시간(2023년 11월 27일~2024년 02월 06일) (출석률 82%)

This is to certify that the above student is studying at Hanyang Institute of International Education as of this date.

2024년 02월 26일

한 양 대 학 교 ERICA 국 제 교 육 원 장



HANYANG UNIVERSITY

2023년 가을학기 성적표

Level 1 Level 1-M
학습 기간: 2023.08.28-2023.11.10
출석 시간: 192 / 200 (96 %)
성적 평균: 99 / 100
수료 구분: 수료

영역		성적
표현 능력	쓰기	96
	말하기	98
이해 능력	듣기	100
	읽기	100

2024년 02월 26일

한 양 대 학 교 ERICA 국 제 교 육 원 장

교재는 어떤 형태로든 제공하지 않음.

(教材不以任何形式提供)

교재 준비는 전적으로 개인 책임이며 본인이 준비해야 함.

Students should prepare books by themselves in advance. 教材必须自行准备，老师不会提供。

증명서 발급(开证明)

Certificates

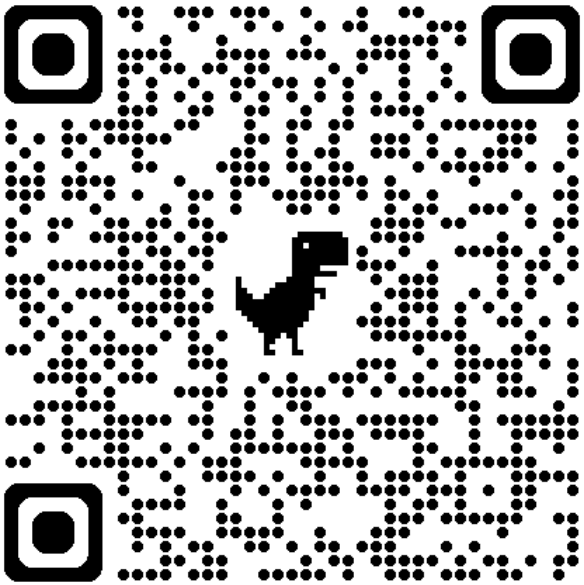
구글폼으로 신청한 후 1일 이후 수령 가능.

Please request at least one day in advance submitting the google form.

填写申请链接后第二天领取。★ ★ ★

8. 기타 공지사항 其他

8.6 기타 其他 ETC



26 겨울학기 증명서 발급 신청 开证明 QR CODE
Issuing certificates Google Form QR CODE
https://forms.gle/sxXZDkX5wMxJQKfT6

8. 기타 공지사항 其他

8.6 기타 其他 ETC

컨벤션센터 흡연 가능 구역 吸烟区域

Convention Center Designated Smoking Area



흡연구역

Designated Smoking Area of Convention Center

吸烟区域

☞ 흡연구역 위치: 쓰레기처리장 옆

☞ Location of smoking area : next to the garbage disposal site

吸烟区域位置：垃圾处理场旁

- 흡연구역이 아닌 구역에서 흡연 적발 시 다음 학기 등록 불가
- If a ERICA IIE student is caught smoking in a non-smoking area, registration for next semester of IIE will not be possible.
- 在非吸烟区域吸烟，被发现时，下学期不可再登录

8. 기타 공지사항 其他

8.6 기타 其他 ETC

기숙사 교육관 흡연 가능 구역 吸烟区域
Residential College Designated Smoking Area





흡연구역
Designated Smoking Area
of Convention Center
吸烟区域

☞ 흡연구역 위치: 노란색 표시부분
☞ Location of smoking area
: Check the yellow marked places
흡연구역 위치: 노란색 표시부분
吸烟区域位置: 黄色标记区域

- 흡연구역이 아닌 구역에서 흡연 적발 시 다음 학기 등록 불가
- If a ERICA IIE student is caught smoking in a non-smoking area, registration for next semester of IIE will not be possible.
- 在非吸烟区域吸烟，被发现时，下学期不可再登录

8. 기타 공지사항 其他

8.7 개인형 이동장치 안전수칙
个人移动设备安全使用规则 PM Safety Usage Rules





8. 기타 공지사항 其他

8.7 자전거, 개인형 이동장치 안전수칙
自行车、个人移动设备安全使用规则 Bicycle, PM Safety Usage Rules

1. 운전면허가 없는 경우 전동 킥보드 이용 불가

   在韩国没有韩国当地驾驶证时，无法使用电动滑板车。

   If you don't have a driving license, you are STRICTLY PROHIBITED from using PMs.
2. 자전거, 전동 킥보드를 이용할 때는 반드시 헬멧 착용하기

   使用电动滑板车时，必须佩戴安全帽。

   You MUST wear a helmet when riding.
3. 한 대의 킥보드에는 한 명만 탑승 가능

   一台电动滑板车只能一人使用。

   One PM, One person
4. 이용 시에는 안전수칙을 철저히 준수하기

   使用电动滑板车时，一定要遵守安全事项。

   When you ride, you must always strictly follow safety regulations.



모두의 안전을 위하여 위 내용을 꼭 지켜주세요.

为了各位的安全，请务必遵守以上安全事项。

For everyone's safety, please follow the above safety regulations.